

TOPCOM®

BUTLER 2900C MULTI HANDSET



**USER MANUAL
HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK
KÄYTTÖOHJE**

v.1.0

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>

GB The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

1.	BUTTONS	5
2.	DISPLAY	6
3.	INSTALLATION	7
4.	BATTERY LOW INDICATION	8
5.	OPERATION	8
5.1	Register to a Topcom B29xx/2800/2820 base	8
5.2	Removing a handset	9
5.3	Outgoing calls	10
5.4	Incoming calls	10
5.5	Activate/deactivate hands free function	10
5.6	Programming memory numbers	10
5.7	Calling a memory number	11
5.8	Mute function	11
5.9	Setting the volume	11
5.10	Out of range warning	11
5.11	Setting the ring volume and melody	11
5.12	Key lock	12
6.	CALL TRANSFER AND INTERCOM BETWEEN TWO HANDSETS	12
6.1	Call transfer and conference call during an external call	12
6.2	Internal call (intercom)	12
7.	TOPCOM WARRANTY	13
8.	TROUBLESHOOTING	13
9.	TECHNICAL DATA	14
10.	DEFAULT SETTINGS	14

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers, as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operation of some medical devices may be affected.
- The handset may cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- As this telephone cannot be used in case of a power cut, you should use a mains-independent telephone for emergency calls, e.g. a mobile phone.
- This telephone uses rechargeable batteries. You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your specific country regulations.

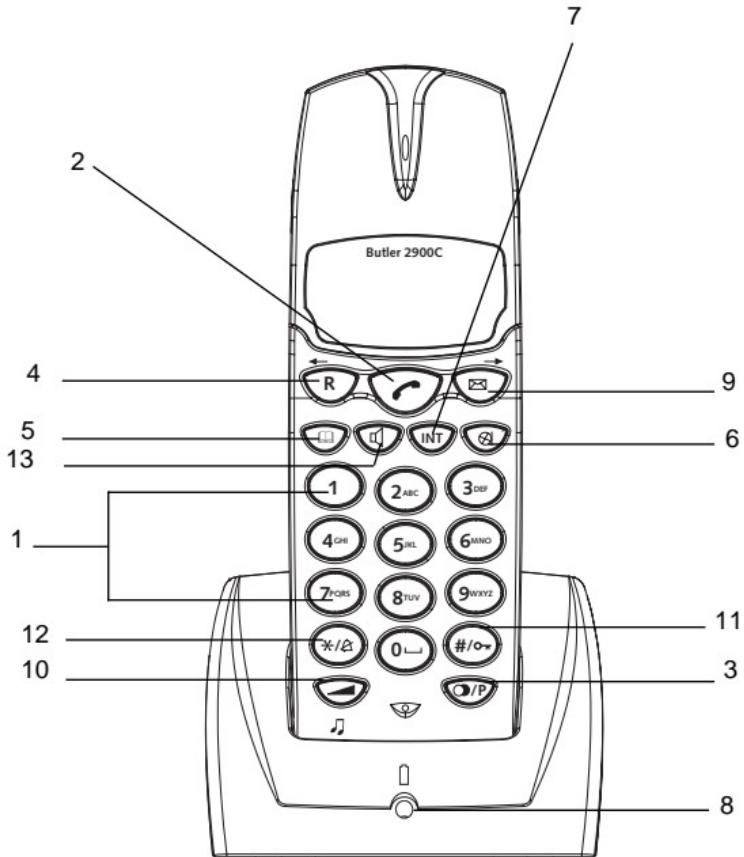


CLEANING

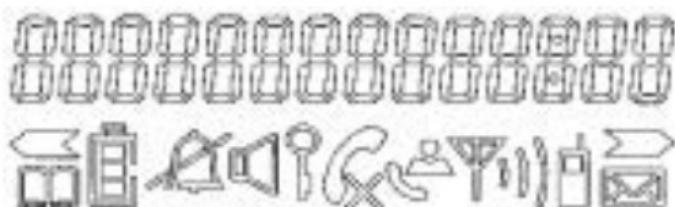
Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

1. BUTTONS

- 1 Numerical buttons
- 2 Line button 
- 3 Redial / Pause button  O/P
- 4 Flash R/ Scroll R/
- 5 Memory button 
- 6 Mute button 
- 7 Int button **Int**
- 8 Charge indicator (LED) 
- 9 Call log/Scroll  / 
- 10 Volume/melody button  / 
- 11 Key lock 
- 12 Ringer ON/OFF 
- 13 Handsfree 



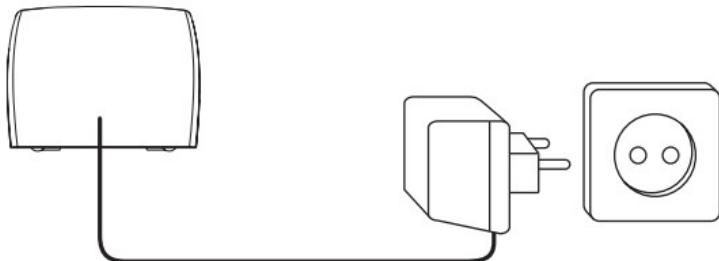
2. DISPLAY



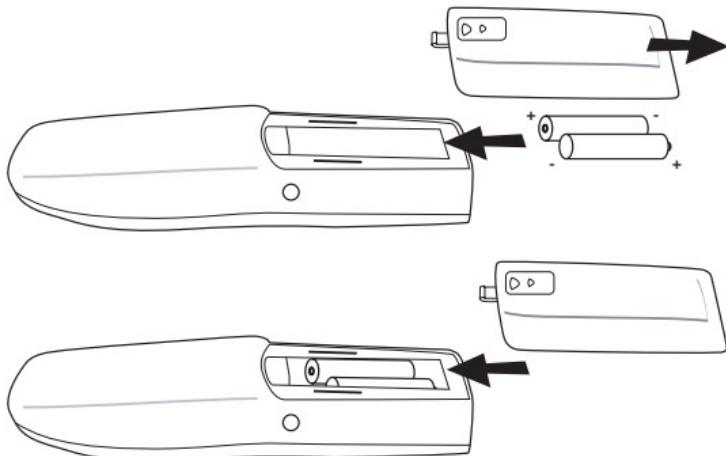
ICON:	MEANING:
	You are online
	New numbers in call list
	Rechargeable battery level indicator
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna blinks when the handset is out of range!
	Microphone is muted
	Memory records are being retrieved or set up
	The keypad is locked
	There are more digits on the left
	There are more digits on the right
	During hands free
	When ring buzzer is turned off
	There are new messages in your voice mail
	During internal call
HS-x	x = handset number

3. INSTALLATION

- Connect the AC adaptor to the electric socket



- Insert 2 rechargeable batteries (AAA) inside the battery compartment of the handset...



Put the handset on the charger. The red Charge LED will lit as long as the handset is on the charger.

Charge the handset for a period of 24 hours before using the handset for the first time. To extend the battery life time, discharge the batteries completely from time to time. As soon as the handset emits a warning tone or when the battery icon is empty, you have to put it back on the charger unit for charging.

4. BATTERY LOW INDICATION

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the Battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. We advise you to put the handset on the base unit for 12 hrs so that it can be recharged completely.

- Full battery
- Empty battery

When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal. Place the handset on the base unit to charge.

5. OPERATION

5.1 REGISTER TO A TOPCOM B29XX/2800/2820 BASE

You can subscribe 5 handsets to one base unit. By default, each handset is subscribed as handset 1 on the base unit upon delivery (base unit 1).
!!! You only need to subscribe the handset if: !!!

- The handset subscription has been removed from the base unit (e.g. for reinitialisation)
- You want to subscribe a different handset to this base unit.

The underlined procedure is only applicable to a Topcom Butler 29xx, 2900, 2920 handset and base unit!!

Keep the Paging key on the base unit pressed for 10 seconds until the Line/Charge indicator

on the base unit begins to blink rapidly. The Line/Charge indicator will blink rapidly

for one minute. During this minute, the base unit is in register mode and you must do the

following to subscribe the handset:

- Press and hold the \leftarrow and \rightarrow key for 3 sec.
- The following will appear on the display:



- Enter the number of the base unit you would like to subscribe the handset to (1-4)
- The unit will start searching for the base and when found it will ask to enter the pin code (4 digits):



- Enter the base pin code (0000). If the pin is wrong, the handset will restart the searching for the base.
- When the handset is registered, it will show 'HS' followed by the handset number.

5.2 REMOVING A HANDSET

You can remove a handset from a base to allow another handset to be registered:

- Press and hold the mute and redial key for 3 sec.



- Enter the pin code (0000). If the pin is wrong, the handset will go



- back to standby.
- Enter the handset number (1-5) you want to remove
- The unit will go back to standby if the removal is successfully. If not, it will ask again to enter the handset number

Remark: You can only remove existing handsets and others then the one you are using

5.3 OUTGOING CALLS

5.3.1 Making a phone call

- Press the Line button  . You will hear the dial tone.
- Enter the desired telephone number.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.3.2 Call setup with dial preparation

- Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the Mute  button . When you haven't pressed a button for 10 seconds, the number you've already entered will disappear and the handset returns to standby mode.
- Press the Line button  . The number will be dialled automatically.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.4 INCOMING CALLS

- When a call comes in, the handset will start to ring. The  LED on the base will blink.
- Press the Line button  to answer the incoming call.

5.5 ACTIVATE/DEACTIVATE HANDS FREE FUNCTION

This function allows you to communicate without having to pick up the handset. When you are on the phone, press the Hands free key  to activate the hands free function.

Press the same button  to deactivate the hands free function.

Note : When you are calling in hands free mode and you want to change the volume, press the Volume button .

Attention !! When you use the hands free function for a long time, the batteries will be empty more quickly !

5.6 PROGRAMMING MEMORY NUMBERS

You can program 10 indirect numbers (of max. 25 digits) in the phone's memory.

- Press and hold the Memory button  until the -icon appears on the display.
- Enter the telephone number you wish to store.
- Press the Memory button  again to confirm.
- Enter the memory location (0-9) where you want to store the number.
- You will hear a confirmation tone and the -icon will disappear.

Remarks :

If you wish to insert a pause, press the Redial/Pause button  on the location where you want a pause of 3 sec.

5.7 CALLING A MEMORY NUMBER

- Press the Memory button  , followed by the number of the memory location (0-9).
- Press the Line button  . The memory number will be dialled automatically.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.8 MUTE FUNCTION

It is possible to deactivate the microphone during a conversation. Now you can speak openly without being heard by your correspondent.

- Press the Mute button  during a conversation. The microphone will be deactivated. The MUTE symbol  appears on the display.
- Press the Mute button  again when you want to continue the conversation.

5.9 SETTING THE VOLUME

During a conversation you can set the volume by pressing the Volume button  . You can set the volume alternatively in Hi, Medium and Low.

Note: The hands free receiver volume is also adjustable as above described!

5.10 OUT OF RANGE WARNING

When the handset is out of the working range of the base unit during a conversation, the unit will emit a warning signal to warn the user that he has to move closer towards the base unit.

5.11 SETTING THE RING VOLUME AND MELODY

5.11.1 Handset melody

- Press and hold the melody button  until the current melody is heard.
- Select the desired melody (1-9) by means of the scroll keys   or by entering a number (1 - 9).
- Press  again to confirm the setting

5.11.2 Handset ring volume

- Press the volume button  in standby
- The handset will ring in the current volume
- Press 1-5 or use the scroll keys   to select the desired volume
- Press '0' to turn the volume OFF

Remark:

- **You can turn the ringer volume of each individual handset ON or OFF by simply press and hold the  key in standby.**
- **The base unit will never ring!**

5.12 KEY LOCK

When the keypad is locked, pressing any key will have no effect during standby (except holding the key).

- Press and hold the key
- appears on the display and the keypad is locked
- Press and hold the key again to un-lock the keypad

When there is an incoming call, you can still answer the call by pressing the Line button . During the call, the keypad functions as normal. When the call is ended, the keypad will be locked again.

6. CALL TRANSFER AND INTERCOM BETWEEN TWO HANDSETS

!!! These functions only work when more than one handset (like a duo/twin version) is registered to the base!!!

6.1 CALL TRANSFER AND CONFERENCE CALL DURING AN EXTERNAL CALL

- During an external call, press the INT key followed by the number (1 - 5) of the other handset.
- The other handset will start to ring:
 - When the other handset takes the line you can talk internally. If you hang up, the external line will be connected with the other handset.
 - If you press and hold the INT key for 3 seconds you can talk with the 2nd handset and external line at the same time (conference call)
 - Or press the INT key again to return to the external call.
- Press the Line button to end the call.

6.2. INTERNAL CALL (INTERCOM)

- In standby press the INT key followed by the number (1-5) of the other handset.
- The other handset will start to ring. You can stop the ringing by pressing the Line button .
- If the other handset answers the call by pressing the Line button , you can talk internally.
- Press the Line button to end the call.

7. TOPCOM WARRANTY

- This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.
- During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.
- Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.
- Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.
- The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No Display	Batteries not charged	Check the position of the batteries
		Recharge the batteries
No dialling tone	Telephone cable not properly connected	Check the connection of the telephone cable
Volume of conversation partner too low		Adjust the volume during the conversation by pressing the volume key
Handset ringer volume too low		Adjust the ringer volume

9. TECHNICAL DATA

Range:	up to 300 m in open space up to 50 m in buildings
Dialling options:	DTMF (tone) and Pulse
Batteries:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Type NiMH rechargeable
Max. standby time:	approx. 120 hours
Max. talk time:	13 hours
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply base adapter:	220/230V , 50 Hz
Memories	10 indirect with max. 25 digits

10. DEFAULT SETTINGS

Flash time	100 ms
Ring volume	Level 3
Ring melody	Ringer 8

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1.	TOETSEN	17
2.	DISPLAY	18
3.	INSTALLATIE	19
4.	BATTERIJ LEEG INDICATOR	20
5.	WERKING TELEFOON	20
5.1	Aanmelden op een Butler 29xx/2800/2820 basis	20
5.2	Handset verwijderen (afmelden)	21
5.3	Uitgaande gesprekken	22
5.4	Inkomende oproepen	22
5.5	Handenvrij-functie aan-/uitschakelen	22
5.6	Geheugenummers programmeren	22
5.7	Een geheugenummer oproepen	23
5.8	Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (Mute)	23
5.9	Volume regelen	23
5.10	Buiten Bereik-waarschuwing	23
5.11	Het belvolume en de beltoon instellen	23
5.12	Toetsenbord blokkeren	24
6.	OPROEPDOORSCHADELING EN INTERCOMGESPREKKEN TUSSEN TWEE HANDSETS	24
6.1	Doorverbinden en conferentie gesprek tijdens externe communicatie	24
6.2	Interne oproep (intercom)	25
7.	DE GARANTIE VAN TOPCOM	25
8.	PROBLEEMEN VERHELPEN	26
9.	TECHNISCHE GEGEVENS	26
10.	FABRIEKSTINSTELLINGEN	26

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.
- Deze telefoon gebruikt heroplaadbare batterijen die op een milieuvriendelijke manier, volgens nationale regels dienen te worden ontstaan.

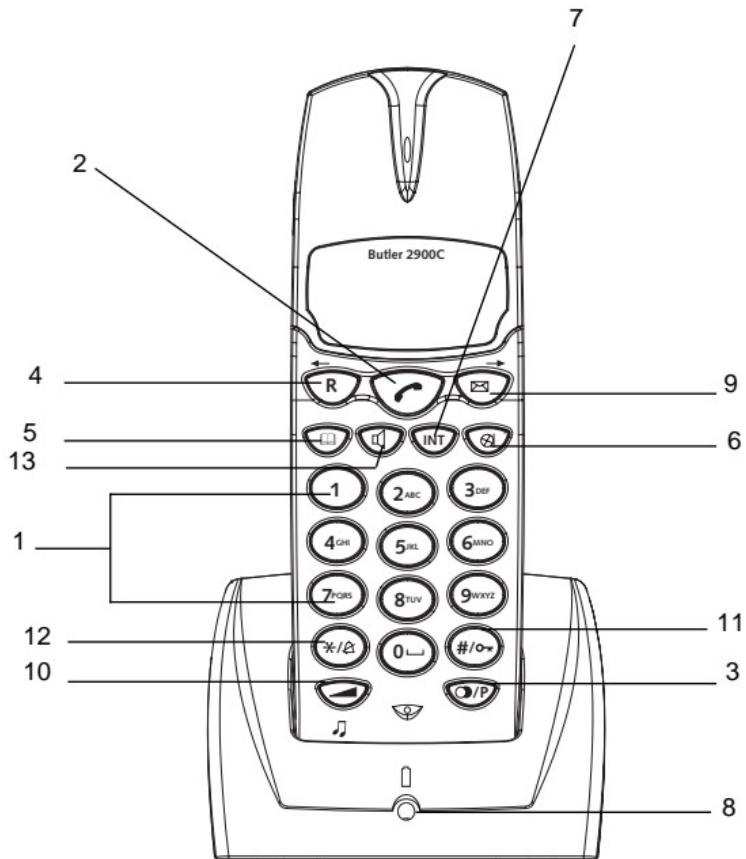


REINIGEN

Veeg de telefoon met een licht vochtig doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

1. TOETSEN

- 1 Cijfertoetsen
- 2 Lijntoets ↗
- 3 Herkies-/ Pauzetoets ☎/P
- 4 Flash R/ Scroll R/←
- 5 Geheugentoets 📖
- 6 Microfoon-uit (Mute) -toets ⓧ
- 7 INT-toets Int
- 8 Laad-indicator (LED) 🔋
- 9 Oproeplijst/Scroll 📩 / →
- 10 Volume/melodie toets ▲/♪
- 11 Keylock ☰
- 12 Bel Aan/uit ✨
- 13 Handenvrij-toets ☺



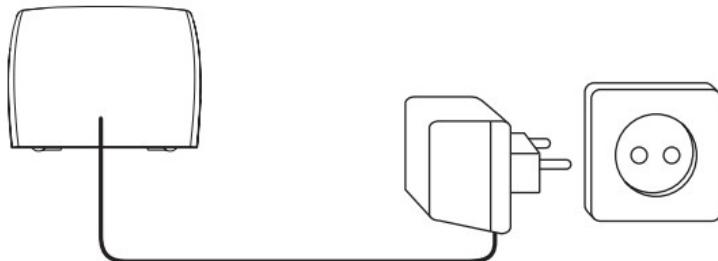
2. DISPLAY



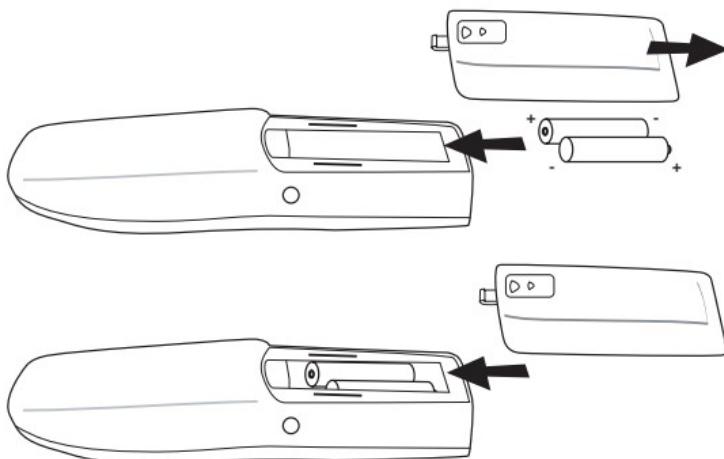
IKOON:	BETEKENIS:
📞	In verbinding
☎️	Nieuwe nummers in de Oproeplijst
🔋	Laadniveau van de herlaadbare batterijen
📶	De antenne toont de kwaliteit van de ontvangst. De antenne knippert als de handset niet is aangemeld of buiten bereik van de basis is
🎙	Microfoon is gedempt
📞	Telefoonnummers uit het geheugen opvragen of programmeren
✖️	Het toetsenbord is geblokkeerd
◀	Er zijn meer tekens links
▶	Er zijn meer tekens rechts
🔊	Handenvrije modus geactiveerd
🔇	Wanneer het belvolume uitgeschakeld is
✉️	U heeft nieuwe berichten in uw voice-mail
☎️	Tijdens interne gesprekken
HS-x	x = Handset nummer

3. INSTALLATIE

- Steek de AC-adapter in het stopcontact..



- Plaats de 2 oplaadbare batterijen (AAA) in de batterijruimte onderaan de handset..



Plaats de handset op het laadstation. De rode laadindicator gaat aan zolang de handset op het laadstation ligt.

Laad de handset gedurende 24 uur op alvorens de handset voor het eerst te gebruiken. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient men de batterijen regelmatig volledig te opladen. Van zodra de handset een piepton laat horen en het batterij-icoon leeg is moet u de handset terug op het laadstation plaatsen om op te laden.

4. BATTERIJ LEEG INDICATOR

Als de batterij leeg is, voert de handset geen operaties meer uit. Als een batterij volledig leeg is en u hebt deze even op het laadstation gelegd om op te laden, geeft het Batterijsymbool aan dat de batterij weer helemaal opgeladen is. Dit is echter niet het geval. De capaciteit zal snel dalen. Gelieve de batterij op te laden gedurende minstens 12 uur.

- Volle batterij
- Lege batterij

Als u in gesprek bent en de batterij is bijna leeg, weerklinkt elke 60 seconden een waarschuwingssignaal. Leg de handset op de basis om op te laden.

5. WERKING TELEFOON

5.1 AANMELDEN OP EEN BUTLER 29XX/2800/2820 BASIS

U kan 5 handsets op een basis aanmelden. Elk handset is bij uitlevering standaard aangemeld als handset 1 op de bijgeleverde basis (basis 1). !!! U hoeft enkel deze aanmelding uit te voeren: !!!

- indien de handset is afgemeld op zijn basis (bij een reinitialisatie bv)
- wanneer u een andere handset op deze basis wilt aanmelden.

De onderstaande procedure is enkel geldig voor een Butler 29xx, 2900, 2920 handset en basis!!

Houd de Paging-toets op de basis 10 seconden ingedrukt tot de Lijn/Laad-indicator op de basis snel begint te knipperen. De Lijn/Laad-indicator zal gedurende één minuut snel knipperen. Tijdens deze minuut is de basis in aanmeld-modus en moet u het volgende doen om de handset aan te melden:

- Druk en hou de en toets 3 seconden ingedrukt.
- Het volgende verschijnt op het display:



- Geen het basis nummer in waar u de handset wenst op aan te melden (1-4)

- De handset zal beginnen te zoeken tot het een basis vind. Van zodra een basis is gevonden, zal de handset naar de basis pin-code vragen (4 digits):



- Geef de basis pincode in (0000). Wanneer de pincode verkeert is zal de handset opnieuw beginnen te zoeken.
- Wanneer de handset is aangemeld zal er 'HS' + handset nummer verschijnen op het display.

5.2 HANDSET VERWIJDEREN (AFMELDEN)

U kan andere handset afmelden om zo plaats te maken voor nieuwe handsets indien nodig:

- Druk en hou de Microfoon Uit + herkies toets voor 3 seconden ingedrukt.



- Geef de pincode (0000)in. Indien de pincode verkeerd is zal de handset terug keren naar standby.



- Geef het handset nummer in (1-5) dat u wenst te verwijderen
- Het toestel keert terug naar standby als de afmelding is gelukt. Indien de afmelding is mislukt zal de handset opnieuw naar het handset nummer vragen.

Opmerking: *U kan enkel andere handset afmelden en niet degene die u gebruikt om de afmelding te doen.*

5.3 UITGAANDE GESPREKKEN

5.3.1 Gewoon telefoneren

- Druk op de Lijntoets . U hoort de kiestoon.
- Voer het gewenste telefoonnummer in.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

5.3.2 Blokkiezen

- Geef het gewenste telefoonnummer in. Foutieve ingaven kunnen gecorrigeerd worden met behulp van de Mute-toets . Als u gedurende 10 seconden op geen enkele toets drukt, verdwijnt het reeds ingegeven nummer en keert de handset terug naar standby-modus.
- Druk op de Lijntoets . Het nummer wordt gevormd.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

5.4 INKOMENDE OPROEPEN

- Bij een binnenkomende oproep, begint de handset te rinkelen. De LED op het basisstation knippert.
- Druk op de Lijntoets om de oproep te beantwoorden.

5.5 HANDEVRIJ-FUNCTIE AAN/UITSCAKELEN

Deze functie laat u toe een gesprek te voeren zonder dat u de hoorn in de hand hoeft te nemen.

Als u in gesprek bent, drukt u op de Handenvrij-toets om de handenvrij-functie aan te schakelen.

Druk op dezelfde toets om de handenvrij-functie uit te schakelen.

Opmerking: Als u handenvrij aan het telefoneren bent en u wil het volume aanpassen, druk dan op de Volume-toets .

Opgepast !! Tijdens het gebruik van de handenvrij functie zullen de batterijen vlugger leeg zijn!

5.6 GEHEUGENNUMMERS PROGRAMMEREN

Men kan maximum 10 indirekte nummers van max. 25 digits programmeren in het geheugen van de telefoon.

- Druk en hou de geheugentoets in tot het -icoontje verschijnt.
- Geef het telefoonnummer is dat u wenst te bewaren.
- Druk opnieuw op de geheugentoets ter bevestiging.
- Geef de geheugenlocatie (0-9) in waar u het telefoonnummer wenst te bewaren.
- Na de confirmatieloon zal de -icoon verdwijnen.

Opmerkingen:

Indien u een pauze van 3 seconden wilt programmeren, druk dan op de herkies/pause O/P toets.

5.7 EEN GEHEUGENNUMMER OPROEPEN

- Druk op de Geheugentoets , gevuld door het geheugenplaatsnummer (0-9).
- Druk op de Lijn-toets . Het geheugenummer wordt automatisch gevormd.
- Druk op de Lijntoets  om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

5.8 TIJDELIJKE UITSCHAKELING VAN DE MICROFOON (MUTE)

Het is mogelijk de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen. Dan kan u vrij spreken zonder dat de beller u kan horen.

- Druk, tijdens een gesprek, op de Mute-toets . De microfoon wordt gedeactiveerd. Op de display verschijnt het MUTE-symbool .
- Druk opnieuw op de Mute-toets  om het gesprek te hervatten.

5.9 VOLUME REGELEN

Tijdens een gesprek kan u het volume regelen met de Volumeknop . Druk meerdere keren op de volume toets  om het juiste volume te kiezen (Hi, Med, Lo).

Opmerking: Ook het volume van de handenvrij luidspreker is aanpasbaar zoals hierboven beschreven!

5.10 BUITEN BEREIK-WAARSCHUWING

Als de handset zich, tijdens een gesprek, buiten het bereik van de basis bevindt, weerklinkt een kort waarschuwingssignaal om de gebruiker te waarschuwen dat hij zich dichter naar de basis moet begeven.

5.11 HET BELVOLUME EN DE BELTOON INSTELLEN

5.11.1 Handset melodie

- Druk en hou de melodie toets  ingedrukt tot de huidige melodie wordt weergegeven.
- Selecteer de huidige melodie (1-9) door te drukken op de pijltjes toetsen   of door rechtstreeks het melodienummer in te geven (1-9).
- Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen.

5.11.2 Handset belvolume

- Druk op de volume toets  in standby
- De handset zal bellen met het huidig ingesteld volume

- Druk 1-5 of druk op de pijltjes toetsen om het belvolume te wijzigen.
- Druk '0' om het bellen uit te schakelen

Opmerking:

- *U kunt het belvolume van elke individuele handset AAN of UIT schakelen door gewoon de -toets in standby ingedrukt te houden.*
- *De basis belt niet, enkel de handset!*

5.12 TOETSENBORD BLOKKEREN

Wanneer het toetsenbord geblokkeerd is, heeft het indrukken van toetsen geen effect in standby (behalve de -toets ingedrukt houden).

- Houd de -toets ingedrukt
- verschijnt op het scherm en het toetsenbord is geblokkeerd
- Houd de -toets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te deblokkeren

Bij een binnenkomende oproep kunt u de oproep nog steeds beantwoorden door op de Lijn-knop te drukken. Tijdens het gesprek werkt het toetsenbord zoals normaal. Als het gesprek is beëindigd, wordt het toetsenbord geblokkeerd.

6. OPROEPDOORSCHADELING EN INTERCOMGESPREKKEN TUSSEN TWEE HANDSETS

!!!Deze functies werken enkel wanneer meer dan 1 handset is aangemeld op de basis!!!

6.1 DOORVERBINDEN EN CONFERENTIE GESPREK TIJDENS EXTERNE COMMUNICATIE

- Tijdens een externe oproep drukt u op de INT- toets, gevolgd door het nummer (1-5) van de andere handset.
- De andere handset begint te rinkelen.
 - Als de andere handset antwoordt, kunt u intern praten. Als u inhaakt, wordt de externe lijn doorgeschakeld naar de andere handset. Wanneer u de INT toets gedurende 3 seconden indrukt kan u een gesprek voeren met de 2de handset en de externe lijn tegelijkertijd.
 - Of druk nogmaals op de INT-toets om terug te keren naar de externe oproep.
- Druk op de Lijn-toets om de oproep te beëindigen.

6.2. INTERNE OPROEPI (INTERCOM)

- Druk op de INT-toets in de standbymodus, gevolgd door het nummer (1 of 2) van de andere handset.
- De andere handset laat een beltoon horen. U kunt de beltoon stoppen door de Lijn-toets  nogmaals in te drukken.
- Als de andere handset de oproep beantwoordt, kunt u met een druk op de Lijn-toets  een intern gesprek voeren.
- Druk op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

7. DE GARANTIE VAN TOPCOM

- De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.
- Gedurende de garantieperiode verhelp Topcom kostenloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.
- De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden.
- Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.
- Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

8. PROBLEMEN VERHELPEN

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen scherm	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
Geen kiestoon	Telefoonkabel slecht aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
Volume van de gesprekspartner is te laag		Regel het volume tijdens het gesprek door op de Volumetoets te drukken
Belvolume van handset te laag		Pas het belvolume aan

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Reikwijdte:	Tot 300 m in open ruimte Tot 50 m in gebouwen
Kiessysteem:	DTMF (toonkiezen) en PULSE
Batterijen	2 x 1.2V, 650 mAh AAA Type NiMH oplaadbaar ca. 120 uren
Max. autonomie:	13 uren
Max. gespreksduur:	+5 °C tot +45 °C
Omgevingstemperatuur:	25 tot 85 %
Toegelaten relatieve luchtvochtigheid:	10 indirect geheugen van max. 25 digits
Geheugen	

10. FABRIEKSSINSTELLINGEN

Flash tijd	100 ms
Bel volume	Niveau 3
Bel melodie	Melodie 8

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1.	BUTTONS	29
2.	ECRAN	30
3.	INSTALLATION	31
4.	INDICATION DE NIVEAU FAIBLE DES PILES	32
5.	FONCTIONNEMENT	32
5.1	Enregistrer sur une base Butler 29xx/2800/2820	32
5.2	Désinscrire un combiné	33
5.3	Appels sortants	34
5.4	Appels entrants	34
5.5	Activer/désactiver la fonction mains-libres	34
5.6	Programmer des numéros mémoires	35
5.7	Appeler un numéro mémoire	35
5.8	Coupure du micro (Mute)	35
5.9	Régler le volume	35
5.10	Signal d'avertissement Hors-Portée	36
5.11	Régler le volume de sonnerie et la mélodie	36
5.12	Verrouillage du clavier	36
6.	TRANSFERT D'APPEL ET INTERCOM ENTRE LES DEUX COMBINÉS	37
6.1	Transfert d'appel et appel en conférence pendant un appel externe	37
6.2	Appel interne (intercom)	37
7.	GARANTIE DE TOPCOM	37
8.	RÉSOLUTION DE PROBLÈMES	38
9.	DONNÉES TECHNIQUES	38
10.	PARAMÈTRES PAR DÉFAUT	39

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contondants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Vous êtes tenu de vous débarrasser des piles de manière écologique conformément aux régulations en vigueur dans votre pays.

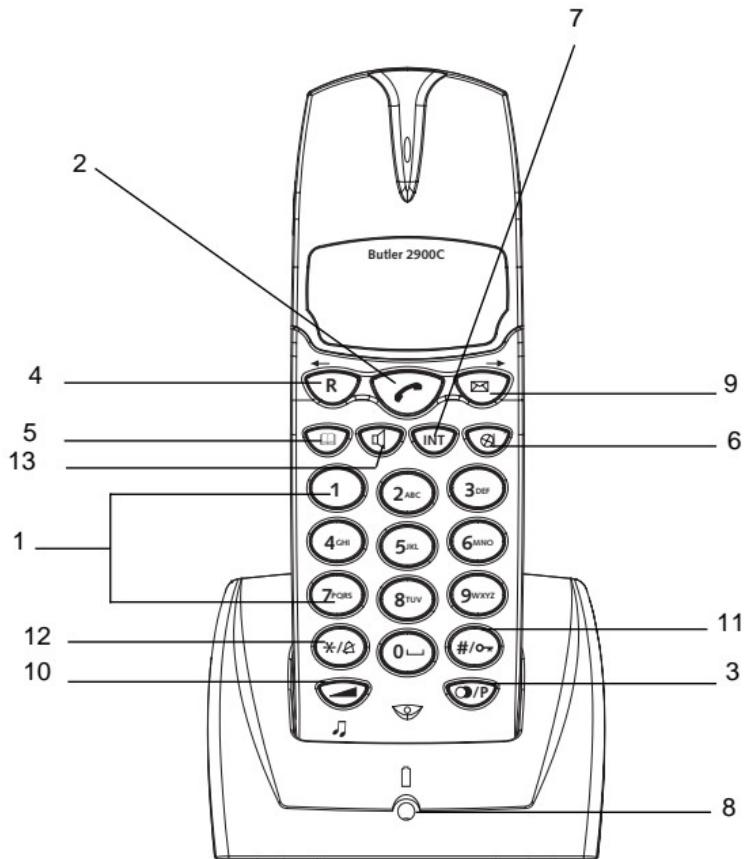


ENTRETIEN

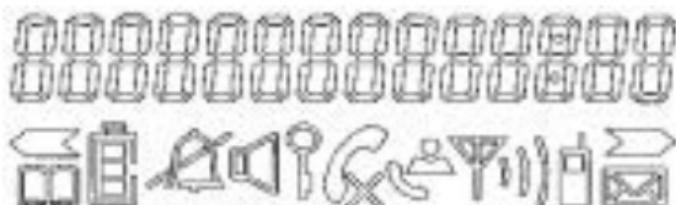
Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

1. BUTTONS

- 1 Touches numériques
- 2 Touche de Ligne
- 3 Touche Rappel (du dernier numéro composé)/ Pause
- 4 Flash R/ Défilement
- 5 Touche Mémoire
- 6 Touche Mute
- 7 Bouton INT
- 8 Indicateur de Charge (LED)
- 9 Call log/Défilement
- 10 Bouton volume/mélodie
- 11 Verrouillage
- 12 Sonnerie ON/OFF
- 13 Mains-libres



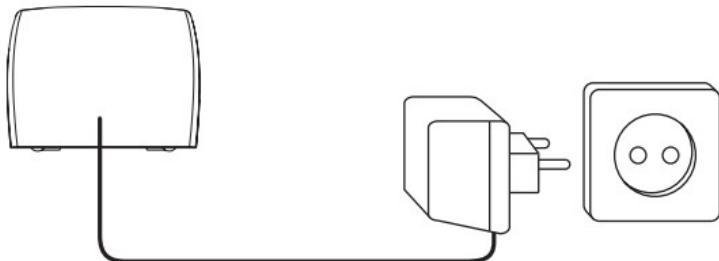
2. ECRAN



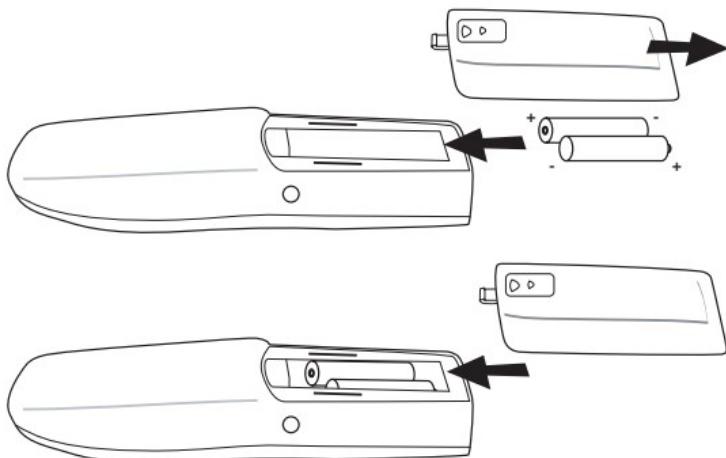
Icône:	Signification:
	Vous avez décroché la ligne
	Nouveaux numéros dans la liste des appels
	Indicateur de niveau de la pile rechargeable
	L'antenne indique la qualité de la réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !
	Microphone désactivé
	Les enregistrements de la mémoire sont récupérés et réglés
	Le clavier est verrouillé
	Il y a plus de chiffres sur la droite
	Il y a plus de chiffres sur la gauche
	En mode mains-libres
	Lorsque la sonnerie est désactivée
	Il y a de nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Pendant un appel interne
HS-x	x = numéro du combiné

3. INSTALLATION

- Introduisez l'adaptateur AC sur une prise



- Introduisez les 2 batteries AAA rechargeables dans le compartiment à batterie en bas du combiné..



Déposez le combiné sur le poste de base. La DEL rouge de charge ↗ s'allume aussi longtemps que le combiné est sur la base. Lorsque la batterie est épuisée, le combiné n'exécute plus d'opérations. Lorsqu'une batterie est complètement épuisée et que vous avez déposé le combiné un moment sur le poste de base pour le recharger, le symbole Batterie indique que la batterie est de nouveau complètement chargée. Ceci n'est cependant pas le cas. La capacité baissera rapidement. Dès que le combiné émet une tonalité d'avertissement ou lorsque l'icône de la batterie □ est vide, vous devez le remettre sur l'unité de base pour le recharger .

4. INDICATION DE NIVEAU FAIBLE DES PILES

Lorsque la batterie est épuisée, le combiné n'exécute plus d'opérations. Lorsqu'une batterie est complètement épuisée et que vous avez déposé le combiné un moment sur le poste de base pour le recharger, le symbole Batterie indique que la batterie est de nouveau complètement chargée. Ceci n'est cependant pas le cas. La capacité baissera rapidement. Il est conseillé de laisser le combiné pendant 12 heures sur le poste de base pour que la batterie soit complètement rechargée.

-  Batterie chargée
-  Batterie épuisée

Lorsque la batterie est presque épuisée et que vous êtes en communication, vous entendez un signal d'avertissement. Déposez le combiné sur le poste de base pour recharger la batterie.

5. FONCTIONNEMENT

5.1 ENREGISTRER SUR UNE BASE BUTLER 29XX/2800/2820

Vous pouvez annoncer 5 combinés à une seule base. Lors de la livraison, les réglages standard prévoient que chaque combiné soit annoncé à la base fournie (base 1) en tant que combiné 1.

!!! Vous n'avez à effectuer cette annonce que dans les cas suivants : !!!

- si l'annonce du combiné a été annulée au niveau de sa base (en cas de réinitialisation, par exemple)
- lorsque vous souhaitez annoncer un autre combiné à cette même base.

La procédure ci-dessous n'est valable que pour un combiné et une base Butler 29xx, 2900, 2920!!

Maintenez la touche Paging de la base enfoncée pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'indicateur Ligne/Charge de cette base commence à clignoter à intervalles rapides.

L'indicateur Ligne/Charge clignotera très vite pendant une minute. Pendant cette minute, la base se trouve en mode d'annonce et vous devrez effectuer les manipulations suivantes pour annoncer le combiné ::

- Appuyez et maintenez enfoncés les boutons \leftarrow et \rightarrow pendant 3 sec.
- Ce qui suit apparaît à l'écran :



- Entrez le numéro de l'unité de base sur laquelle vous aimeriez enregistrer votre combiné (1-4)
- L'unité commence à chercher la base et lorsqu'elle laura trouvée, vous serez invité à introduire le code pin (4 chiffres):



- Entrez le code pin de la base (0000). Si le code pin est erroné, le combiné recommence à chercher la base.
- Lorsque le combiné est enregistré, il affiche 'HS' suivi par le numéro de combiné.

5.2 DÉSINSCRIRE UN COMBINÉ

Vous pouvez éliminer un combiné de la base pour permettre à un autre combiné de s'enregistrer :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton mute \otimes et le bouton rappel \bullet pendant 3 sec.



- Entrez le code pin (0000) Si le code pin est erroné, le combiné passe en mode stand-by..



- Entrez le numéro du combiné (1-5) que vous souhaitez retirer
- Si l'unité revient en stand-by, la désinscription est réussie. Sinon, elle vous invitera à nouveau à introduire le numéro du combiné

Remarque : Vous pouvez uniquement éliminer les combinés existants et autres que celui que vous utilisez

5.3 APPELS SORTANTS

5.3.1 Téléphoner

- Appuyez sur la touche de Ligne . Vous entendez la tonalité.
- Composez le numéro de téléphone désiré.
- Appuyez sur la touche de Ligne après la conversation, pour couper la communication.

5.3.2 Sélection en bloc

- Composez le numéro de téléphone désiré. Vous pouvez encore corriger le numéro en vous servant de la touche Mute . Quand vous n'appuyez pas de touche pendant 10 secondes, le numéro vous avez déjà composé disparaît et le combiné retourne au mode d'attente..
- Appuyez sur la touche de Ligne . Le numéro sera composé.
- Appuyez sur la touche de Ligne après la conversation, pour couper la communication.

5.4 APPELS ENTRANTS

- Le combiné se met à sonner en cas d'appels entrants .La DEL sur la base clignote.
- Appuyez sur la touche de Ligne pour pouvoir répondre à l'appel.

5.5 ACTIVER/DÉSACTIVER LA FONCTION MAINS-LIBRES

Cette fonction vous permet de téléphoner sans décrocher le combiné. Quand vous téléphonez, appuyez sur la touche Mains-libres pour activer la fonction mains-libres.

Appuyez sur la même touche pour désactiver la fonction mains-libres.

Remarque :Quand vous téléphonez en mode mains-libres et vous voulez changer le volume, appuyez sur la touche Volume.

Attention !! Lorsque vous utilisez la fonction mains-libres pendant longtemps, les piles se déchargent plus rapidement !

5.6 PROGRAMMER DES NUMÉROS MÉMOIRES

Il est possible de programmer 10 numéros indirects (de max. 25 chiffres) dans le répertoire du téléphone.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Mémoire  jusqu'à ce que l'icône  apparaisse à l'écran.
- Entrez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez de nouveau sur le bouton Mémoire  pour confirmer.
- Entrez l'emplacement de mémoire (0-9) où vous souhaitez enregistrer le numéro.
- Vous entendez une tonalité de confirmation et l'icône  disparaîtra.

Remarque :

Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur le bouton Rappel/Pause  à l'emplacement où vous désirez une pause de 3 sec.

5.7 APPELER UN NUMÉRO MÉMOIRE

- Appuyez sur la touche Mémoire , et le numéro de la place mémoire (0-9).
- Appuyez sur le bouton Line . Le numéro mémoire sera composé automatiquement.
- Appuyez sur la touche de Ligne  après la conversation, pour couper la communication..

5.8 COUPURE DU MICRO (MUTE)

Il est possible de désactiver le microphone pendant une communication. De cette façon vous pouvez parler librement, sans que celui qui appelle vous entende.

- Quand vous êtes en communication, appuyez sur la touche Mute . Le microphone est désactivé. Le symbole Mute  apparaît à l'écran.
- Si vous voulez continuer votre communication, appuyez de nouveau sur la touche Mute .

5.9 RÉGLER LE VOLUME

Pendant une conversation vous pouvez régler le volume en appuyant sur le bouton volume . Vous pouvez régler le volume.

Note: Le volume de réception mains-libres est également réglable comme susmentionné !

5.10 SIGNAL D'AVERTISSEMENT HORS-PORTÉE

Si le combiné se trouve, pendant une communication, hors de portée du poste de base, vous entendez un signal d'avertissement court pour avertir l'utilisateur qu'il doit se rapprocher au poste de base.

5.11 RÉGLER LE VOLUME DE SONNERIE ET LA MÉLODIE

5.11.1 Mélodie du combiné

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton mélodie  jusqu'à vous entendiez la mélodie actuelle.
- Sélectionnez la mélodie désirée (1-9) au moyen des touches de défilement   ou en entrant un chiffre (1 - 9).
- Appuyez à nouveau sur  pour confirmer le réglage

5.11.2 Volume de sonnerie du combiné

- Appuyez sur le bouton volume  en mode stand-by
- Le combiné sonne avec le volume réglé à ce moment-là
- Appuyez sur 1-5 ou utilisez les touches de défilement   pour sélectionner le volume désiré
- Appuyez sur '0' pour désactiver le volume

Remarque :

- ***Vous pouvez activer et désactiver le volume de sonnerie de chaque combiné en appuyant simplement et en maintenant enfoncé le bouton  en stand-by.***
- ***L'unité de base ne sonnera jamais !***

5.12 VERROUILLAGE DU CLAVIER

Lorsque le clavier est verrouillé, appuyer sur une touche n'aura aucun effet en mode stand-by (excepté si vous maintenez enfoncé la touche ).

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton 
-  apparaît à l'écran et le clavier est verrouillé
- Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé le bouton  pour déverrouiller le clavier.

En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours répondre à l'appel en appuyant sur la touche Ligne . Durant l'appel, les fonctions du clavier sont normales. Lorsque l'appel est terminé, le clavier est à nouveau verrouillé.

6. TRANSFERT D'APPEL ET INTERCOM ENTRE LES DEUX COMBINÉS

!!! Uniquement possible lorsque plus d'un combiné est enregistré dans la base !!!

6.1 TRANSFERT D'APPEL ET APPEL EN CONFÉRENCE PENDANT UN APPEL EXTERNE

- Durant un appel externe, appuyez sur la touche INT suivie par le numéro (1 - 5) de l'autre combiné.
- L'autre combiné se mettra à sonner.
 - Lorsque l'autre combiné décroche, vous pouvez parler en interne.
Si vous raccrochez, la ligne externe sera connectée à l'autre combiné.
 - Si vous appuyez sur la touche INT et la maintenez enfoncée pendant 3 secondes, vous pouvez parler avec le deuxième combiné et la ligne externe en même temps (appel en conférence)
 - Or press the INT key again to return to the external call.
- Press the Line button  to end the call.

6.2 APPEL INTERNE (INTERCOM)

- En mode stand-by, appuyez sur le bouton INT suivie par le numéro (1 - 5) de l'autre combiné.
- L'autre combiné commencera à sonner. Il est possible d'arrêter la sonnerie en appuyant de nouveau sur le bouton line .
- Si l'autre combiné répond à l'appel en appuyant sur le bouton line , vous pouvez communiquer entre les deux combinés.
- Appuyez sur le bouton line  pour mettre un terme à l'appel.

7. GARANTIE DE TOPCOM

- La durée de la garantie est de 24 mois. La garantie est assurée sous présentation de la facture originale ou d'une preuve de paiement mentionnant la date d'achat ainsi que le type d'appareil.
- Topcom prend en charge pendant la durée de la garantie toutes les défaillances issues de défauts des matériaux ou de défauts de fabrication. Topcom décide seul s'il souhaite remplacer ou réparer l'appareil défectueux sous garantie.
- La garantie prend fin lors de toute intervention de l'acheteur ou de tout tiers non-habilité.

- Des dégâts découlant d'une utilisation inappropriée, par exemple l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas d'origine où n'étant pas recommandés par Topcom, ne peuvent faire l'objet de recours à la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à des phénomènes extérieurs: foudre, eau, feu, etc. ou tout événement qui aurait modifié, effacé ou rendu illisible le numéro de série.

Attention: N'oubliez pas de joindre une preuve d'achat à l'envoi de votre appareil.

8. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucun affichage	Les batteries ne sont pas chargées	Contrôlez la position des batteries
		Chargez à nouveau les batteries
Pas de tonalité	Le câble de téléphone est mal raccordé	Contrôlez la connexion du câble de téléphone
Le volume de l'interlocuteur est trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur la touche Volume
Volume de sonnerie du combiné ou de la base trop faible		Réglez le volume de sonnerie

9. DONNÉES TECHNIQUES

Portée:	jusque 300 m en zone dégagée jusque 50 m à l'intérieur d'immeubles
Composition du numéro:	DTMF (tonalité) et PULSE
Batteries:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA de type NiMH rechargeables
Autonomie max. en Stand-by:	env. 120 heures
Durée max. de communication:	13 heures
Température de l'environnement:	+5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée:	25 à 85 %
Tension d'adaptateur:	220/230V, 50 Hz
Mémoires	10 indirectes avec max. 25 chiffres

10. PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

Temps Flash	100 ms
Volume de sonnerie	niveau 3
Mélodie de sonnerie	sonnerie 8

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1.	TASTEN	42
2.	DISPLAY	43
3.	INSTALLATION	44
4.	BATTERIEFÜLLSTANDSANZEIGE	45
5.	BETRIEB	45
5.1	Anmelden an eine B29XX/2800/2820	
	Basisstation	45
5.2	Abmelden eines Handapparates	46
5.3	Telefonieren	47
5.4	Einen Anruf entgegennehmen	47
5.5	Freisprechfunktion an-/ausschalten	47
5.6	Kurzwahlnummern programmieren	48
5.7	Eine Kurzwahlnummer anrufen	48
5.8	Stummschalten des Mikrofons (Mute)	48
5.9	Lautstärke einstellen	48
5.10	Warnung "Außer Reichweite"	48
5.11	Einstellen der Klingellautstärke und -melodie	49
5.12	Tastenverriegelung	49
6.	ANRUFUMLEITUNG UND WECHSEL- SPRECHANLAGE ZWISCHEN ZWEI HANDSETS	50
6.1	Anrufweitergabe und Konferenzgespräch	
	während eines externen Anrufers	50
6.2	Interner Anruf (Wechselsprechanlage)	50
7.	TOPCOM GARANTIE	50
8.	HILFE BEI PROBLEmen	51
9.	TECHNISCHE DATEN	52
10.	STANDARDEINSTELLUNGEN	52

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine fremden Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur, aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien. Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brumpton verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, dass Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.
- Dieses Telefon verwendet wiederaufladbare Batterien. Die Batterien müssen umweltgerecht unter Beachtung der landeseigenen Bestimmungen entsorgt werden.



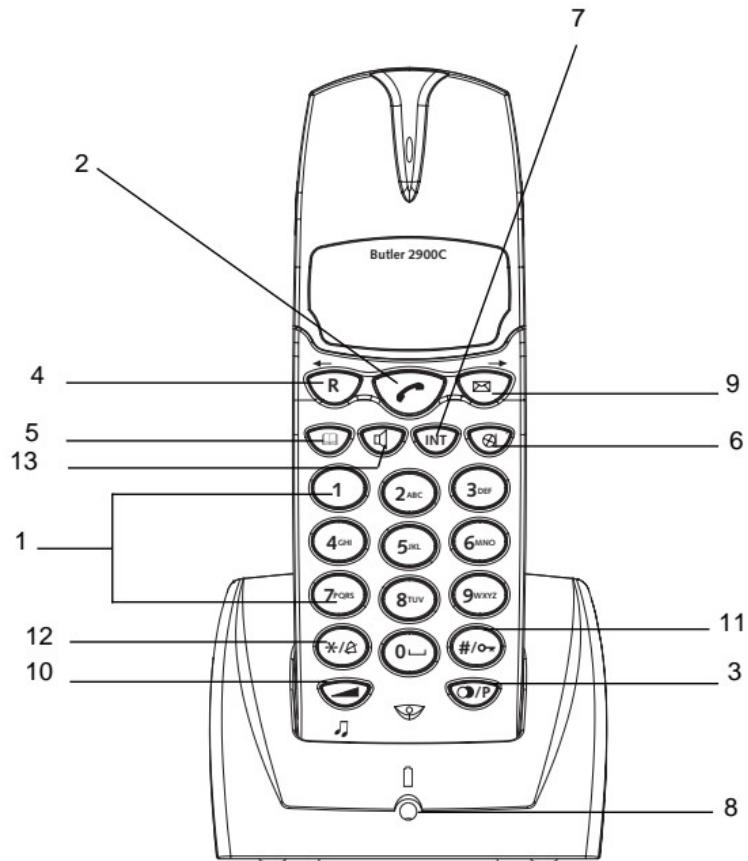
REINIGEN

Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

DEUTSCH

1. TASTEN

- 1 Wähltasten
- 2 Leistungstaste
- 3 Wahlwiederholungs-/Pause-Taste
- 4 Flash-/ Scrollen R/
- 5 Speichertaste
- 6 Mikrofonstummschaltungstaste
- 7 Intern-Taste **Int**
- 8 Leitungs-/ Stromanzeige (LED)
- 9 Call log/Scrollenl
- 10 Lautstärke/Melodie Taste
- 11 Tastenverriegelung
- 12 Klingel EIN/AUS
- 13 Freisprech-Taste



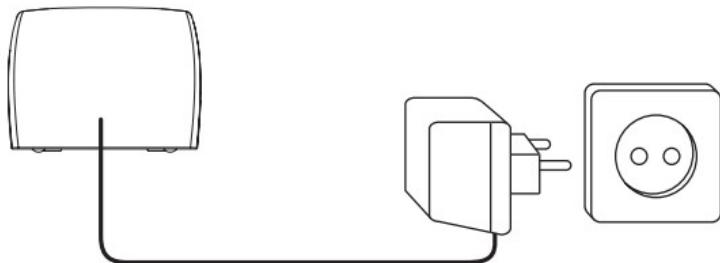
2. DISPLAY



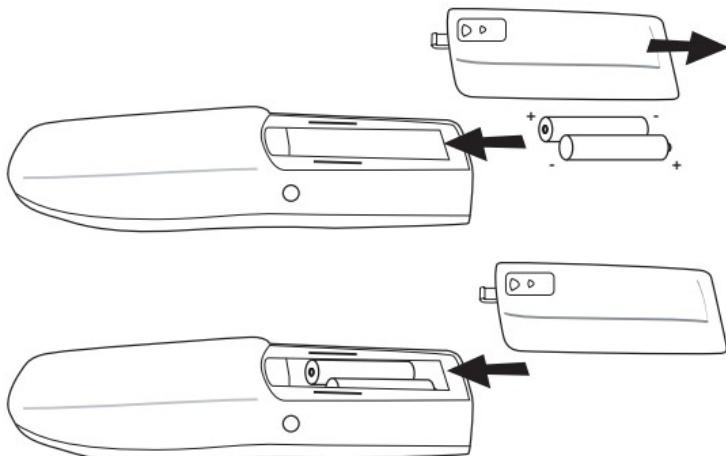
ICON:	MEANING:
📞	Sie sind in Verbindung
📞	Neue Nummern in der Anrufliste
🔋	Anzeige wiederaufladbare Batterien
📶	Die Antenne zeigt die Qualität des Empfangs an. Wenn die Antenne blinkt, befindet sich Ihr Telefon außerhalb des Empfangsbereichs!
🔇	Mikrofon ist stummgeschaltet
💾	Speicher werden geöffnet oder eingestellt
🔒	Die Tastatur ist verriegelt
◀	Es gibt links noch mehr Ziffern
▶	Es gibt rechts noch mehr Ziffern
🔊	Wenn die Freisprecheinrichtung aktiv ist
钤	Wenn die Klingel ausgeschaltet ist
✉	Auf Ihrem Voice Mail wurden neue Nachrichten hinterlassen
☎	Bei internem Anruf
HS-x	x = Handapparatenummer

3. INSTALLATION

- Das Netzteil stecken Sie in.



- Legen Sie die 2 aufladbaren Batterien (AAA) in das Batteriefach an der Unterseite des Mobilteils.



Legen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Die rote Aufladeanzeige leuchtet immer, wenn der Handapparat in der Basisstation steckt.
Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden auf, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
Die Batterien haben eine längere Lebensdauer, wenn Sie in regelmäßigen Abständen vollständig entladen werden. Sobald Ihr Handapparat einen Warnton abgibt oder die Batterieanzeige leer ist, sollten Sie es zum Aufladen wieder in die Basisstation stellen .

4. BATTERIEFÜLLSTANDSANZEIGE

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the Battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. Wir empfehlen Ihnen, den Handapparat für 12 Stunden in der Basisstation zu lassen, so dass er wieder komplett aufgeladen wird.

- Batterie voll 
- Batterie leer 

Wenn Sie gerade ein Gespräch führen und die Batterien fast leer sind, hören Sie im 60-Sekunden-Takt einen Warnton. Legen Sie das Mobilteil zum Laden auf die Basisstation.

5. BETRIEB

5.1 ANMELDEN AN EINE B29XX/2800/2820 BASISSTATION

Sie können bis zu 5 Mobilteile bei einer Basiseinheit anmelden. Standardmäßig ist jedes Mobilteil bei Lieferung als Mobilteil 1 an der Basiseinheit angemeldet (Base Unit 1).

!!!Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn: !!!

- die Mobilteil-Anmeldung von der Basiseinheit entfernt wurde (z.B. bei Neuinitialisierung).
- Sie ein anderes Mobilteil an dieser Basiseinheit anmelden möchten. Das nachfolgende Verfahren ist nur bei einem Mobilteil und einer Basiseinheit der Marke Butler 29xx, 2800, 2820 anwendbar!! Halten Sie die Paging-Taste der Basiseinheit ungefähr 10 Sekunden eingedrückt, bis die Leitungs-/Ladeanzeige der Basiseinheit schnell blinkt. Die Leitungs-/Ladeanzeige wird eine Minute lang schnell blinken. Während dieser Minute befindet sich die Basiseinheit im Anmeldemodus und müssen Sie wie folgt vorgehen, um das Mobilteil anzumelden:
- Halten Sie die ← und → Tasten 3 Sek. lang gedrückt.

- Folgende Anzeige erscheint im Display:



- Geben Sie die Nummer der Basisstation ein, zu der Sie den Handapparat zuordnen möchten (1-4)
- Das Gerät sucht nun nach der Basisstation und erwartet einen vierstelligen PIN Code, wenn es diese gefunden hat.



- Geben Sie den Basis PIN Code (0000) ein. Wenn Sie einen falschen PIN Code eingegeben haben, beginnt der Handapparat wieder nach der Basisstation zu suchen.
- Ist der Handapparat angemeldet, erscheint 'HS' und die Handapparatennummer im Display.

5.2 ABMELDEN EINES HANDAPPARATES

Sie können einen Handapparat von einer Basisstation abmelden, um einen anderen anzumelden:

- Halten Sie die Stummschaltetaste und die Wahlwiederholungstaste 3 Sek. lang gedrückt



- Geben sie den PIN Code ein (0000). Ist der PIN Code falsch, kehrt



der Handapparat in den Ruhezustand zurück.

- Geben Sie die Nummer(1-5) des zu entfernenden Handapparates ein
- Das Gerät kehrt in den Ruhezustand zurück, wenn die Abmeldung erfolgreich war. Falls nicht, werden Sie aufgefordert, die Handapparatennummer noch einmal einzugeben

Hinweis: *Sie können nur existierende Handapparate abmelden und auch nur welche, die Sie gerade nicht benutzen*

5.3 TELEFONIEREN

5.3.1 Normaler Verbindungsauflaufbau

- Betätigen Sie die Leitungstaste . Sie hören das Freizeichen.
- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

5.3.2 Telefonieren mit Wahlvorbereitung

- Wählen Sie die gewünschte Nummer. Fehlerhafte Eingaben können mit der Mikrofonstummschaltungstaste C/ korrigiert werden. Wenn mehr als 60 Sekunden zwischen zwei Eingaben liegen, verschwindet die bereits eingegebene Nummer und das Mobilteil wechselt wieder in den Standby-Modus.
- Betätigen Sie die Leitungstaste . Die Nummer wird gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

5.4 EINEN ANRUF ENTGEGENNEHMEN

- Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Handset. Die LED an der Basiseinheit blinkt.
- Betätigen Sie die Leitungstaste um den Anruf entgegenzunehmen.

5.5 FREISPRECHFUNKTION AN/AUSSCHALTEN

Diese Funktion ermöglicht Ihnen ein Gespräch zu führen, ohne dass Sie den Hörer in die Hand nehmen müssen. Wenn Sie telefonieren, drücken Sie die Auf-/ Freisprechtaste , um die Freisprechfunktion einzuschalten. Drücken Sie dieselbe Taste um die Freisprechfunktion auszuschalten.

Anmerkung: *Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstärke anpassen möchten, drücken Sie dann auf die Lautstärketaste .*

Achtung !! Wenn Sie die Freisprecheinrichtung über einen längeren Zeitraum benutzen, entlädt sich die Batterie schneller als gewöhnlich !

5.6 KURZWAHNUMMERN PROGRAMMIEREN

Sie können 10 indirekte Rufnummern (mit max. 25 Ziffern) im Telefon abspeichern.

- Drücken Sie die Speichertaste solange, bis das Symbol im Display erscheint.
- Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein.
- Drücken Sie wieder die Speichertaste zum Bestätigen.
- Geben Sie nun die Zifferntaste (0-9)ein, unter der Sie die Rufnummer speichern wollen.
- Sie hören einen Bestätigungston und das Symbol verschwindet.

Bemerkungen:

Zum Einfügen einer Pause drücken Sie die Wahlwiederholung/Pausetaste an der Stelle, an der eine 3 sekündige Pause erforderlich ist.

5.7 EINE KURZWAHNUMMER ANRUFEN

- Betätigen Sie die Speichertaste , und die Nummer der Speicherstelle (0-9).
- Drücken Sie die Verbindungstaste . Die Kurzwahlnummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie nach dem Gespräch die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

5.8 STUMMSCHALTEN DES MIKROFONS (MUTE)

Wenn Sie, während eines Gespräches, etwas mit einem dritten Person besprechen wollen, und Sie wollen nicht dass Ihr Gesprächspartner etwas darüber hört, betätigen Sie die Mikrofonstummschaltungstaste .

- Betätigen Sie, während eines Gespräches, die Mikrofonstummschalttaste . Das Mikrofon wird ausgeschaltet. Auf dem Display erscheint das MUTE-Symbol .
- Wenn Sie das Gespräch fortsetzen wollen, betätigen Sie nochmals die Mikrofonstummschalttaste .

5.9 LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Während eines Gespräches, können Sie die Lautstärke einstellen mit der Lautstärketaste . Sie können die Lautstärke einstellen.

Hinweis: Die Lautstärke der Freisprecheinrichtung wird auf dieselbe Weise eingestellt!

5.10 WARNUNG "AUßER REICHWEITE"

Wenn sich das Mobilteil während eines Gesprächs außerhalb der Reichweite der Basisstation befindet, hört der Benutzer einen kurzen

Warnton, der ihn dazu auffordert, näher an die Basisstation heranzugehen.

5.11 EINSTELLEN DER KLINGELLAUTSTÄRKE UND -MELODIE

5.11.1 Klingelmelodie

- Halten Sie die Melodietaste  gedrückt, bis die aktuelle Melodie ertönt.
- Wählen Sie die gewünschte Melodie (1-9) durch Drücken der Pfeiltasten   oder durch Eingabe einer Ziffer (1 - 9).
- Drücken Sie nochmals  um die Einstellung zu bestätigen

5.11.2 Klingellautstärke

- Drücken Sie die Lautstärketaste  im Ruhezustand
- Ihr Handapparat klingelt in der aktuell eingestellten Lautstärke
- Drücken Sie 1-5 oder nutzen Sie die Pfeiltasten   , um die gewünschte Lautstärke auszuwählen
- '0' schaltet die Lautstärke AUS

Anmerkung:

- **Sie können die Klingellautstärke an jedem einzelnen Handset AN oder AUS schalten, indem Sie die ☎ -Taste im Stand-by drücken und halten.**
- **Die Basisstation klingelt überhaupt nicht!**

5.12 TASTENVERRIEGELUNG

Wenn die Tastatur verriegelt ist, hat es keinen Effekt, wenn man während des Stand-bys irgendeine Taste drückt (außer wenn man die ☎-Taste drückt).

- Drücken und halten Sie die ☎ -Taste
 -  und die Tastatur wird verriegelt
 - Drücken Sie die ☎ -Taste erneut um die Tastatur zu entriegeln
- Wenn ein Anruf eingeht, können Sie den Anruf noch immer annehmen, indem Sie die Verbindungstaste drücken  . Während des Anrufs funktioniert die Tastatur normal. Wenn der Anruf beendet wurde, wird die Tastatur erneut verriegelt.

6. ANRUFUMLEITUNG UND WECHSELSPRECHANLAGE ZWISCHEN ZWEI HANDSETS

!!! Diese Funktion funktioniert nur bei der DUO-Version vom B2900 !!!

6.1 ANRUFWEITERGABE UND KONFERENZGESPRÄCH WÄHREND EINES EXTERNEN ANRUFERS

- Drücken Sie während eines externen Anrufs die INT-Taste und anschließen die Nummer (1 - 5) des anderen Handsets.
- Das andere Handset beginnt zu klingeln.
 - Wenn das andere Handset angenommen wird können Sie intern sprechen.
Wenn Sie auflegen, wird der externe Anrufer mit dem anderen Handset verbunden.
 - Wenn Sie die INT Taste 3 Sek. lang drücken, können Sie mit dem zweiten Handapparat und dem externen Gesprächspartner zur gleichen Zeit reden (Konferenzgespräch)
 - Oder drücken Sie die INT-Taste um zum externen Anrufer zurückzukehren.
- Drücken Sie die Verbindungstaste  um den Anruf zu beenden.

6.2. INTERNER ANRUF (WECHSELSPRECHANLAGE)

- Drücken Sie im Stand-by die INT-Taste und anschließen die Nummer (1 oder 2) des anderen Handsets
- Das andere Handset beginnt 30 Sekunden lang zu klingeln. Sie können das Klingeln beenden, indem Sie die Verbindungstaste  erneut betätigen.
- Wenn das andere Handset den Anruf durch Drücken der Verbindungstaste  annimmt, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Verbindungstaste  um den Anruf zu beenden.

7. TOPCOM GARANTIE

- Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes sowie den Gerätetyp zu tragen hat, gewährt.
- Während der Garantiezeit behebt Topcom unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Topcom leistet nach eigener Wahl Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des defekten Gerätes.

- Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch Käufer oder unbefugte Dritte.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung auftreten, bzw. die entstehen durch die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht Original oder von Topcom empfohlenen sind, fallen nicht unter die Garantieleistung.
- Die Garantie wird nicht gewährt, wenn Schäden durch äußere Einflüsse: Blitz, Wasser, Feuer u. ä entstanden sind oder die Gerätenummer am Gerät geändert, gelöscht oder unleserlich gemacht wurde.

Achtung: Vergessen Sie bei einem Zurückschicken ihres Gerätes nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen.

8. HILFE BEI PROBLEMEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Display	Batterien nicht aufgeladen	Kontrollieren Sie die Position der Batterien
		Laden Sie die Batterien wieder au
Kein Freizeichen	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Kontrollieren Sie den Anschluss des Telefonkabels
Lautstärke der Gesprächspartner ist zu gering		Regeln Sie die Lautstärke während des Gesprächs durch Betätigen der Lautstärketaste
Lautstärke von Handset zu niedrig		Stellen Sie die Klingellautstärke ein

9. TECHNISCHE DATEN

Reichweite:	bis zu 300 m im freien Gelände bis zu 50 m in Gebäuden
Wählverfahren:	MFV (Ton) und Pulse
Batterien:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Typ NiMH wiederaufladbar
Max. Standby-Zeit:	ca 120 Stunden
Max. Gesprächszeit:	13 Stunden
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Stromversorgung Basisstation:	220/230V , 50 Hz
Speicher	10 indirekte mit max.25 Ziffern

10. STANDARDEINSTELLUNGEN

Flash Zeit	100 ms
Klingellautstärke	Stufe 3
Klingelmelodie	Einstellung 8

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1.	BOTONES	55
2.	PANTALLA	56
3.	INSTALACIÓN	57
4.	INDICADOR DE CARGA BAJA DE BATERÍA	58
5.	FUNCIONAMIENTO	58
5.1	ASOCIAR UN MICROTELÉFONO A UNA BASE Topcom Butler 29xx/2800/2820	58
5.2	DESASOCIAR UN MICROTELÉFONO	59
5.3	LLAMADAS SALIENTES	60
5.4	LLAMADAS ENTRANTES	60
5.5	ACTIVAR/DESACTIVAR LA FUNCIÓN MANOS LIBRES	60
5.6	ALMACENAMIENTO DE NÚMEROS EN LA MEMORIA	60
5.7	LLAMAR A UN NÚMERO ALMACENADO EN LA MEMORIA	61
5.8	SILENCIO	61
5.9	AJUSTAR EL VOLUMEN	61
5.10	AVISO DE FUERA DE ALCANCE	61
5.11	AJUSTE DEL VOLUMEN DEL TIMBRE Y LA MELODÍA	61
5.12	BLOQUEO DE LAS TECLAS	62
6.	TRANSFERENCIA DE LLAMADAS E INTERCOMUNICACIÓN ENTRE DOS MICROTELÉFONOS	63
6.1	TRANSFERENCIA DE LLAMADAS Y LLAMADA A TRES DURANTE UNA LLAMADA EXTERNA	63
6.2	LLAMADA INTERNA (INTERFONO)	63
7.	LA GARANTÍA TOPCOM	64
8.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	64
9.	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	65
10.	VALORES PREDETERMINADOS DE FÁBRICA	65

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Use sólo el conector del cargador suministrado. No utilice otros cargadores para evitar dañar los elementos de la batería.
- Use sólo baterías recargables del mismo tipo, excepto baterías ordinarias (salinas) o no recargables. Instale las baterías recargables respetando la polaridad (indicada en el compartimiento de baterías del microteléfono).
- No toque el cargador ni los contactos con objetos puntiagudos o metálicos.
- Los teléfonos inalámbricos pueden interferir con el funcionamiento de algunos aparatos médicos.
- El microteléfono puede generar un zumbido desagradable en los audífonos para sordos.
- No coloque la unidad base en lugares húmedos ni a menos de 1'5 m de una fuente de agua. Proteja el microteléfono del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde existan riesgo de explosiones.
- Deshágase de las baterías y conserve el teléfono de forma respetuosa con el ambiente.
- Puesto que los teléfonos inalámbricos no funcionan cuando falla el suministro eléctrico, es recomendable disponer de un teléfono fijo convencional o móvil para poder realizar llamadas de emergencia en estos casos.
- Este teléfono usa baterías recargables. Una vez alcanzado su ciclo máximo de vida, deberán eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

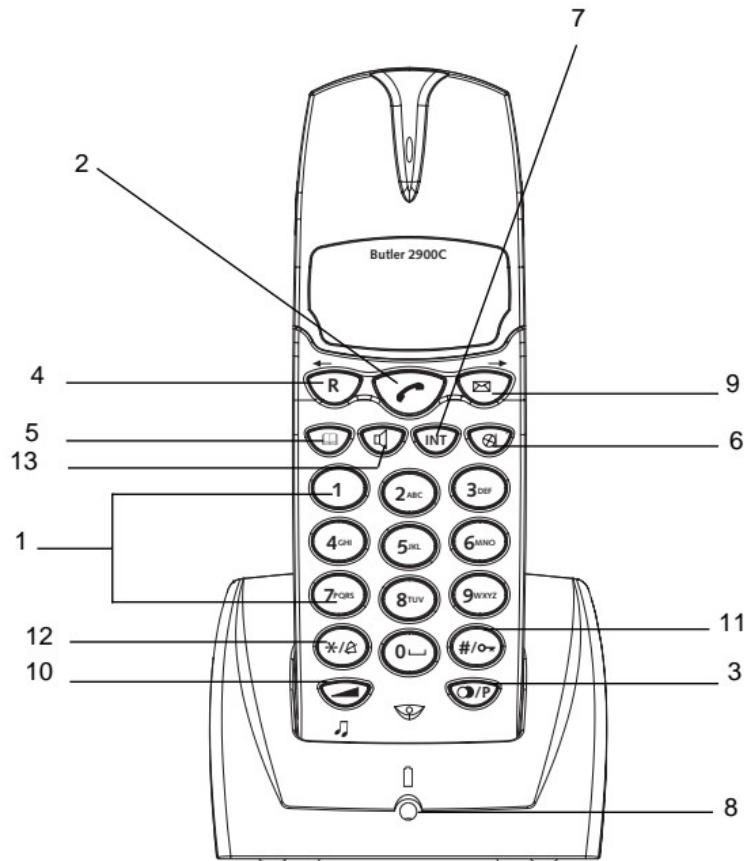


CONSERVACIÓN

Para limpiar el teléfono use un paño ligeramente húmedo o un trapo antiestático. Nunca use detergentes o disolventes abrasivos.

1. BOTONES

- 1 Botones numéricos
- 2 Toma de línea
- 3 Remarcar / Pausa
- 4 Tecla R / Desplazamiento R/
- 5 Memoria
- 6 Silenciador del Micrófono
- 7 Botón Int
- 8 Indicador de carga (LED)
- 9 Examinador de llamadas
- 10 Ajuste del volumen/melodía
- 11 Bloque de teclado
- 12 Activar/desactivar el timbre
- 13 Manos libres



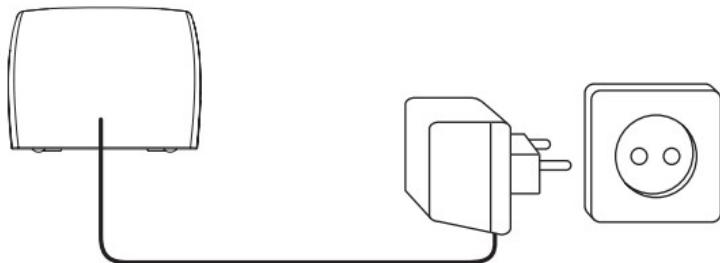
2. PANTALLA



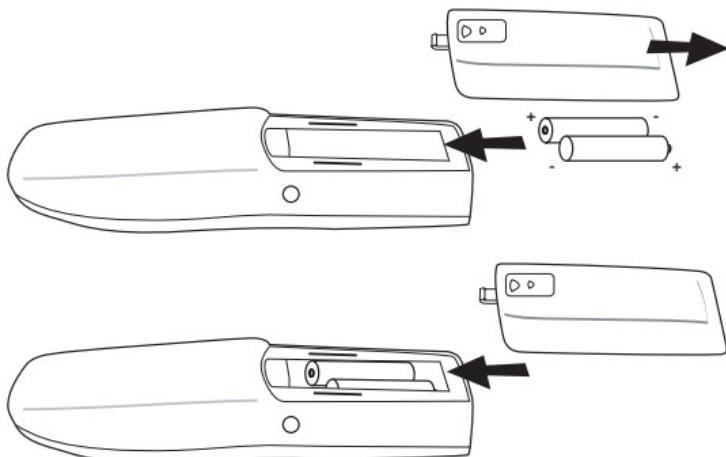
SÍMBOLO:	SIGNIFICADO:
📞	Línea abierta
📞	Nuevos números en la lista de llamadas
🔋	Indicador del estado de la carga de la batería recargable
📶	La antena indica la calidad de la recepción Cuando la unidad portátil está fuera de alcance, la antena parpadea.
🔇	El micrófono está desconectado
💻	Se están configurando o utilizando para llamar los datos de las memorias.
🔒	El teclado está bloqueado
◀	Existen más dígitos sin mostrar en la parte derecha
▶	Existen más dígitos sin mostrar en la parte izquierda
��	Aparece cuando se está usando el teléfono en modo manos libres
🔕	Indica que el timbre del teléfono está desactivado
✉	Avisa que hay mensajes nuevos en el buzón de voz
☎	Aparece cuando se está haciendo una llamada interna
HS-x	x = número de la unidad portátil en uso

3. INSTALACIÓN

- Conecte el alimentador de Corriente Alterna a la red eléctrica.



- Introduzca 2 baterías recargables LR03 (AAA) dentro del compartimiento de la batería del micrófono..



Ponga el micrófono en la unidad base. El LED rojo indicador de carga  permanece iluminado siempre que el micrófono se encuentra en la base.

Cargue el micrófono durante un período de 24 horas antes de usarlo por primera vez. Para prolongar la vida de la batería, descárguela completamente de vez en cuando. Si escucha que el micrófono emite un tono de aviso o aparece vacío el ícono de la batería  , póngalo enseguida a cargar en la unidad base.

4. INDICADOR DE CARGA BAJA DE BATERÍA

Cuando se agota la batería, el microteléfono deja de funcionar. Si la batería se queda sin ninguna carga y la pone a cargar durante poco tiempo, el símbolo de carga puede indicar incorrectamente que está completamente cargada. Esta situación hará que la capacidad de trabajo de la batería disminuya rápidamente. Para evitarlo, deje siempre cargando la batería con el microteléfono en la base durante 12 horas para asegurarse de que se recarga completamente.

-  Batería cargada
-  Batería descargada

Si el teléfono se queda sin carga mientras lo está utilizando, éste emitirá una señal de alerta. En este caso, coloque enseguida el microteléfono en la unidad base.

5. FUNCIONAMIENTO

5.1 ASOCIAR UN MICROTELÉFONO A UNA BASE TOPCOM BUTLER 29XX/2800/2820

Cada unidad base permite asociar a ella hasta 5 microteléfonos compatibles GAP. De forma predeterminada, cada microteléfono está asociado a la base como microteléfono 1 (unidad base 1).

Sólo deberá asociar el microteléfono si:

- El microteléfono se ha desasociado de la base (para reinstalarla, por ejemplo).
- Desea asociar un microteléfono diferente a esta unidad base.

El procedimiento anterior sólo aplica al Topcom 2900 y a los Butler 1000, 1010, 1210, 2405, 2410, 2450, 2455, 2900, 2920 y conjunto microteléfono/base 3055 o compatibles GAP.

Mantenga oprimida durante 10 segundos la tecla  en la unidad base hasta que el indicador de Línea/Carga en la unidad base empiece a parpadear rápidamente. Continuará haciéndolo así durante un minuto para permitirle asociar el microteléfono mediante el siguiente procedimiento:

- Pulse y mantenga oprimidas a la vez las teclas  y  durante 3 seg.

- La pantalla mostrará lo siguiente:



- Introduzca el número de la unidad base a la que desee asociar el micrófono (1 – 4).
- La unidad empezará a intentar localizar la base y cuando la encuentre le solicitará que introduzca el código PIN (4 dígitos):



- Introduzca el código del PIN de la base (0000). Si el PIN es incorrecto, entonces el micrófono volverá a intentar localizar la base.
- Una vez el micrófono se encuentre registrado, en la pantalla aparecerá 'HS' seguido del número del micrófono.

Nota: Antes de poder quitar el micrófono que tenga en uso deberá desasociar los demás micrófonos existentes.

5.2 DESASOCiar UN MICROTELÉFONO

Se puede desasociar un micrófono de una base para sustituirlo por otro micrófono:

- Pulse y mantenga oprimidas juntas durante 3 seg. las teclas ☷ y ☸.



- Introduzca el código PIN (0000). Si el PIN es incorrecto, el micrófono volverá al estado de reposo.



- Introduzca el número del micrófono (1-5) que desee quitar.

- Si la operación se ha realizado correctamente, entonces la unidad volverá al estado de reposo; en caso contrario solicitará que se vuelva a introducir el número del micrófono

Nota: Antes de poder quitar el micrófono que tenga en uso deberá desasociar los demás micrófonos existentes.

5.3 LLAMADAS SALIENTES

5.3.1 Hacer llamadas telefónicas

- Pulse el botón (toma de línea). En breve escuchará el tono de invitación a marcar.
- Marque el número del teléfono deseado..
- Para finalizar la llamada, pulse el botón Line .

5.3.2 Preparación para llamar con marcación en bloque

- Marque el número telefónico al que desee llamar. Si se equivoca, pulse el botón (Silencio) para borrar el número incorrecto. Si no pulsa ningún número antes de 10 segundos, se borrará todo el número marcado hasta entonces y el micrófono regresará al estado de reposo.
- Pulse el botón para que se marque automáticamente el número introducido
- Pulse de nuevo el botón para terminar la llamada.

5.4 LLAMADAS ENTRANTES

- Cuando se recibe una llamada suena el timbre del micrófono y el LED de la base se ilumina. Pulse el botón para contestar a la llamada entrante.

5.5 ACTIVAR/DEACTIVAR LA FUNCIÓN MANOS LIBRES

Esta función le permite comunicarse sin tener que sostener el micrófono. Pulse la tecla para activar la función Manos Libres. Pulse el mismo botón para desactivarla.

Nota: Para cambiar el volumen desde la función Manos Libres, pulse el botón (Volumen).

Atención: Las baterías se descargan antes cuando se usa las función manos libres durante mucho tiempo.

5.6 ALMACENAMIENTO DE NÚMEROS EN LA MEMORIA

Se pueden programar 10 memorias de marcación indirecta con números telefónicos compuestos por hasta 25 dígitos.

- Pulse y mantenga oprimido el botón (memoria) hasta que el ícono aparezca en la pantalla.
- Introduzca el número de teléfono que desee almacenar.

- Pulse de nuevo el botón para confirmar.
- Introduzca la posición de memoria (0-9) donde desee almacenar el número.
- Se escuchará un tono acústico de confirmación y desaparecerá el ícono de la pantalla.

Nota: Si usted desea introducir una pausa, pulse el botón Rellamada/ Pausa para crear una pausa de 3 seg. en la posición donde desee insertarla.

5.7 LLAMAR A UN NÚMERO ALMACENADO EN LA MEMORIA

- Pulse el botón , seguido por el número de la posición de memoria (0-9) donde se encuentra el número deseado.
- Pulse el botón . El número de la memoria se marcará automáticamente.
- Para terminar la llamada pulse el botón .

5.8 SILENCIO

Esta función permite desactivar el micrófono del microteléfono durante una conversación telefónica para que la persona al otro lado de la línea no pueda escucharle.

- Pulse el botón durante una conversación. El micrófono se desconectará y el símbolo aparecerá en la pantalla.
- Para reanudar la conversación con su interlocutor, vuelva a pulsar .

5.9 AJUSTAR EL VOLUMEN

Se puede ajustar el volumen del teléfono durante una conversación pulsando el botón (Volumen). Obtendrá tres niveles de ajuste: alto, medio y bajo, sucesivamente.

Nota: También se puede ajustar el volumen del altavoz durante el funcionamiento en manos libres empleando el mismo procedimiento.

5.10 AVISO DE FUERA DE ALCANCE

Cuando el microteléfono se sitúa fuera del alcance útil de la unidad base durante una conversación, la unidad portátil emitirá una señal de aviso para que el usuario se acerque más a la unidad base.

5.11 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL TIMBRE Y LA MELODÍA

5.11.1 Melodía del microteléfono

- Pulse y mantenga oprimido el botón hasta que se escuche la melodía en uso.

- Seleccione una de las melodías (1-9) con las teclas de desplazamiento $\leftarrow \rightarrow$ o introduciendo directamente el número correspondiente (1 - 9).
- Vuelva a pulsar M para confirmar la selección.

5.11.2 Volumen del timbre del Microteléfono

- Con el teléfono en estado de reposo, pulse M .
- El timbre del microteléfono sonará con el volumen que tenía seleccionado.
- Seleccione el volumen deseado con las teclas 1-5 o las teclas de desplazamiento $\leftarrow \rightarrow$.
- Si no desea que suene el timbre cuando se reciba una llamada, pulse '0'

Nota:

- *Se puede activar o desactivar el timbre de cada microteléfono asociado a la base pulsando y manteniendo oprimida la tecla cuando el teléfono se encuentra en estado de reposo.*
- *Tenga en cuenta que mientras permanezca en esta situación, el timbre de la unidad base nunca sonará.*

5.12 BLOQUEO DE LAS TECLAS

Cuando el teclado está bloqueado, la pulsación de cualquier tecla o botón no produce ningún efecto mientras el teléfono se encuentra en estado de reposo (excepto pulsar la propia tecla *).

- Pulse y mantenga oprimida la tecla * .
- Aparecerá L en la pantalla y el teclado quedará bloqueado.
- Para desbloquear el teclado, vuelva a pulsar y mantener oprimida la tecla * .

Las llamadas entrantes también se pueden contestar pulsando el botón P . Durante el transcurso de la llamada, el teclado funciona normalmente, pero una vez terminada el teclado volverá a bloquearse.

6. TRANSFERENCIA DE LLAMADAS E INTERCOMUNICACIÓN ENTRE DOS MICROTELÉFONOS

Estas funciones sólo son posibles si existe más de un micrófono (como en la versión dúo/twin) registrado con la base.

6.1 TRANSFERENCIA DE LLAMADAS Y LLAMADA A TRES DURANTE UNA LLAMADA EXTERNA

- Pulse la tecla INT seguida por el número (1 - 5) del otro micrófono durante la llamada externa.
- El timbre del otro micrófono empezará a sonar:
 - Cuando contesten el otro micrófono podrá hablar dentro de una llamada interna.
 - Si cuelga el teléfono, la línea externa se conectará al micrófono restante.
 - Si pulsa y mantiene oprimida durante 3 segundos la tecla INT, podrá hablar con el micrófono 2 y con la línea externa a la vez (llamada a tres).
 - O bien pulse de nuevo la tecla INT para retomar la llamada externa.
- Para finalizar la llamada pulse el botón .

6.2. LLAMADA INTERNA (INTERFONO)

- Con el micrófono en estado de reposo, pulse la tecla INT seguida por el número (1-5) del otro micrófono.
- El timbre del otro micrófono empezará a sonar. Para detener el timbre, pulse el botón .
- Si el interlocutor del otro micrófono pulsa  para contestar la llamada podrán hablar por el circuito interno.
- Para finalizar la llamada, pulse el botón .

7. LA GARANTÍA TOPCOM

- Este equipo viene con una garantía de 24 meses. La garantía se aplicará con la presentación de la factura original o el recibo, proporcionando la fecha de la compra y el tipo de unidad.
- Durante el periodo de garantía Topcom reparará gratis cualquier defecto debido a fallos de material o fabricación. Topcom cumplirá a su propia discreción su obligaciones de garantía reparando o cambiando el equipo defectuoso.
- Cualquier reclamación en garantía se invalidará como consecuencia de la intervención del comprador o de terceras partes no cualificadas.
- Los daños causados por tratamiento o funcionamiento inexperto, y daños resultantes del uso de piezas o accesorios distintos de los originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
- La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayo, inundación o fuego, ni se aplica si los números del aparato se han cambiado, quitado o quedado ilegibles.

Nota: Por favor no olvide adjuntar su recibo si devuelve el equipo.

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Pantalla en blanco	Baterías descargadas	Compruebe la posición de las baterías
		Recargue las baterías
Sin tono de invitación a marcar	El cable del teléfono no está conectado correctamente	Revise la conexión del cable de la línea telefónica
Volumen del interlocutor demasiado bajo.		Ajuste el volumen durante la conversación pulsando la tecla del volumen
Volumen del timbre de la unidad portátil demasiado bajo.		Ajuste el volumen del timbre 

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alcance:	hasta 300 m en espacios abiertos hasta 50 m en interiores
Modos de marcación:	DTMF (multifrecuencia)
Baterías:	2 x 1'2V, 600 mAh LR03 Tipo (AAA) tipo NiMH recargables
Tiempo máximo en espera:	120 horas aprox.
Tiempo máximo en uso:	13 horas
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humedad relativa aceptable:	25 a 85%
Alimentador de CA:	220/230 V, 50 Hz
Memorias	10 de marcación indirecta con capacidad para números de hasta 25 dígitos.

10. VALORES PREDETERMINADOS DE FÁBRICA

Intervalo de la apertura temporizada	100 ms
Volumen del timbre	Nivel 3
Melodía del timbre	Timbre 8

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1.	KNAPPAR	68
2.	DISPLAY	69
3.	INSTALLATION	70
4.	INDIKERING VID LÅG BATTERINIVÅ	71
5.	ANVÄNDA TELEFONEN	71
5.1	Registrering till en Butler 29xx/2800/2820 basenhet	71
5.2	Hur man kopplar från ett handset	72
5.3	Utgående samtal	73
5.4	Ta emot samtal	73
5.5	Aktivera/desaktivera handsfreefunktionen	73
5.6	Programmera kortnummer	73
5.7	Ring upp med hjälp av kortnummer	74
5.8	Sekretessknappen	74
5.9	Ställa in volymen	74
5.10	Varning om man kommer utanför upptagningsområdet	74
5.11	Ställa in ringvolym och -melodi	74
5.12	Knapplås	75
6.	SAMTALSÖVERFÖRING OCH INTERCOM MELLAN TVÅ HÄNDER	75
6.1	Överflyttning av samtal och konferenssamtal under pågående externt samtal	75
6.2	Internt samtal (intercom)	75
7.	GARANTI	76
8.	FELSÖKNING	76
9.	TEKNISK INFORMATION	77
10.	STANDARDINSTÄLLNINGAR	77

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd endast den nätsladd som medföljer apparaten. Använd inte någon annan laddare, eftersom det kan skada battericellerna.
- Använd bara uppladdningsbara batterier av samma märke. Använd aldrig vanliga, ej uppladdningsbara, batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren och kontakterna med skarpa föremål eller metallföremål.
- Vissa läkarvårdsapparater kan fungera sämre på grund av denna apparat.
- Handenheten kan orsaka obehagliga surrande ljud i hörramar.
- Placera inte basenheten i fuktiga utrymmen eller på kortare avstånd än 1,5 m från en vattenkran.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns explosionsrisker.
- Källsortera batterierna och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.
- Eftersom inte denna telefon kan användas vid strömbrott, bör du använda en telefon som är oberoende av elström för nödsamtal, t ex en mobiltelefon.
- Telefonen använder uppladbara batterier. Batterierna måste bortskaffas på ett miljövänligt sätt enligt de speciella bestämmelser som gäller i landet.

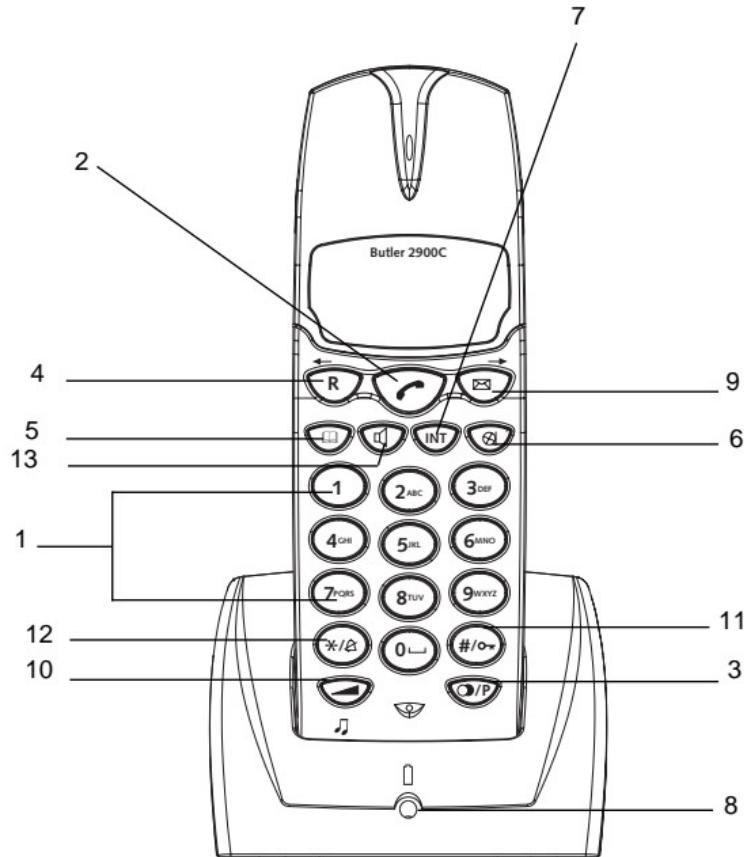


RENGÖRING

Rengör telefonen med en lätt fuktad trasa eller med en antistatisk rengöringsservett. Använd aldrig rengöringsmedel eller medel med slipande egenskaper.

1. KNAPPAR

- 1 Numeriska knappar
- 2 Linjeknapp 
- 3 Återuppringsknapp/Pausknapp 
- 4 Flash R/ Bläddring 
- 5 Kortnummerknapp 
- 6 Sekretessknapp 
- 7 INT-knapp 
- 8 LED-lampa som indikerar l addning (LED) 
- 9 Samtalslistaknapp/Bläddring 
- 10 Volym/melodi button 
- 11 Knapplås 
- 12 Ringsignal TILL/FRÅN 
- 13 Handsfreeknappen 



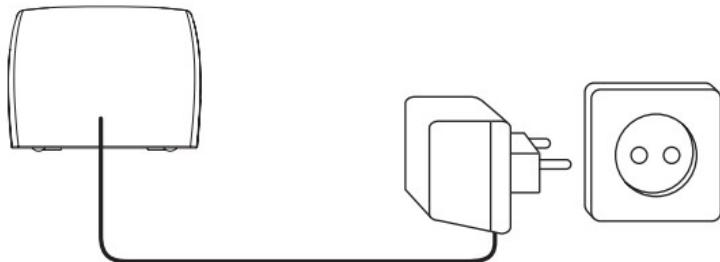
2. DISPLAY



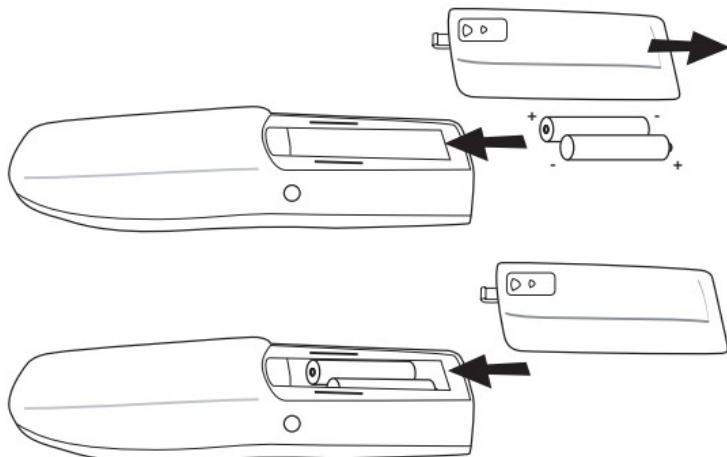
ICON:	MEANING:
	Du är ute på linjen
	Nya nummer i samtalslistan
	Batterindikator (uppladdningsbara batterier)
	Antennen visar täckningesgraden. Antennen blinkar när handsetet är utom räckvidd!
	Mikrofon avstängd
	Minnes poster hämtas in eller skapas
	Knapparna är låsta
	Det finns fler siffror till höger
	Det finns fler siffror till vänster
	Handsfree används
	Summern avstängd
	Det finns nya meddelanden i din röstbrevlåda
	Internt samtal pågår
HS-x	x = handsetets nummer

3. INSTALLATION

- Anslute den lilla kontakten på AC-adaptern till telefonen och den andra änden av adaptersladden till ett elektriskt vägguttag.



- Sätt i 2 uppladdningsbara batterier (AAA) i batterifacket på handenheten..



Lägg handenheten på basenheten, alltid med knapparna uppåt. Den röda laddningslysdioden är tänd så länge handsetet sitter i basenheten . Ladda handenheten under 24 timmar innan handenheten tas i bruk första gången. För att öka batteriernas livslängd, bör batterierna laddas ur helt och hållt då och då. Så snart handsetet avger en varningston eller när batterikonen är tom, måste det sättas tillbaka på basenheten för laddning .

4. INDIKERING VID LÅG BATTERINIVÅ

När ett batteri är slut, fungerar inte handenheten längre. När ett batteri är helt tomt och du har lagt handenheten i basenheten en kort stund, kommer batterisymbolen att se ut som om batteriet var helt laddat. Detta är dock inte fallet. Batterikapaciteten sjunker snabbt. Vi rekommenderar att handsetet sätts i basenheten under 12 timmar för att laddas upp fullt.

- Fullt batteri
- Tomt batteri

När du befinner dig mitt i ett telefonsamtal och batteriet nästan är slut, varnar handenheten var åtonde minut med en signal. Lägg handenheten på basenheten för laddning.

5. ANVÄNDA TELEFONEN

5.1 REGISTRERING TILL EN BUTLER 29XX/2800/2820 BASENHET

Du kan ansluta fem handenheter till en basenhet. Som standard är varje handenhet registrerad som handenhet 1 i basenheten vid leverans (basenhet 1).

!!! Du behöver bara registrera handenheten om !!!

- handenheten avregistreras i basenheten (t.ex. vid reinitiering)
- du vill registrera en annan handenhet i basenheten.

Metoden som beskrivs gäller bara för handenhet och basenhet Butler 1000, 1010, 1210, 2405, 2410, 2450, 2455, 2900, 2920 and 3055!!

Håll pagingknappen nedtryckt under tio sekunder tills linje-/laddningsindikatorn på basenheten börjar blinka snabbt. Linje-/laddningsindikatorn kommer att blinka snabbt under en minut. Under en minut är basenheten i registreringsläge och du ska göra på följande sätt för att registrera handenheten::

- Tryck och håll inne och -knapparna under 3 sekunder.
- Displayen visar följande:



- Mata in numret på den basenhet handsetet ska registreras till (1-4)

- Apparaten börjar söka efter basenheten och då den svarat ombes du mata in PIN-koden (4 siffror):



- Mata in basenhetens PIN-kod (0000). Om PIN-koden var felaktig börjar handsetet åter söka efter basenheten.
- När handsetet väl registrerats visar det 'HS' följt av handsetnumret.

5.2 HUR MAN KOPPLAR FRÅN ETT HANDSET

Man kan koppla från ett handset från en basenhet för att medge att ett annat handset registreras:

- Tryck på och håll inne mute- och återuppringsknapparna under 3 sekunder.



- Mata in PIN-koden (0000). Om PIN-koden är felaktig går handsetet



tillbaka i standbyläge.

- Mata in det handsetnummer (1-5) som ska tas bort
- Apparaten går tillbaka till standbyläge om avregistreringen accepterats. Om så inte är fallet, ombes du återigen mata in handsetnumret

Obs! Man kan endast avregistrera inkopplade handset men inte det du just använder

5.3 UTGÅENDE SAMTAL

5.3.1 Ringa ett samtal

- Tryck på Linjeknappen . Du hör linjetonen.
- Knappa in önskat telefonnummer.
- Tryck på Linjeknappen när du vill avsluta samtalet.

5.3.2 Slå hela numret först och ringa upp därefter

- Knappa in hela det önskade telefonnumret. Felaktigt nummer kan korrigeras med hjälp av sekretessknappen . Har du inte tryckt på någon knapp inom 30 sekunder, kommer de siffror du redan knappat in att försvinna, och handenheten återgår till sitt standby-lägemode.
- Tryck på Linjeknappen . Numret rings automatiskt upp.
- Tryck på Linjeknappen när du vill avsluta samtalet.

5.4 TA EMOT SAMTAL

- När ett samtal kommer börjar handenheten ringa. Lysdioden på basenheten börjar blänka.
- Tryck på Linjeknappen för att svara på det inkommande samtalet.

5.5 AKTIVERA/DESAKTIVERA HANDSFREEFUNKTIONEN

Den här funktionen gör att du kan kommunicera utan att behöva ta upp handenheten. Tryck på handsfreeknappen när du pratar i telefonen för att aktivera handsfreefunktionen. Tryck på samma knapp för att desaktivera handsfreefunktionen.

Anmärkning: Tryck på volymknappen när du ringer i handsfreeläge och vill ändra ljudstyrkan.

Observera !! När handsfreefunktionen används länge, laddas batterierna fortare ur !

5.6 PROGRAMMERA KORTNUMMER

10 indirekta nummer kan programmeras (på max. 25 siffror) i telefonens minne.

- Tryck och håll inne minnesknappen tills -ikonen kommer upp på displayen.
- Mata in det telefonnummer du vill lagra.
- Tryck åter på minnesknappen för att bekräfta.
- Mata in den minnesposition (0-9) där du vill lagra numret.
- En ton ljuder för att bekräfta och -ikonen försvinner.

OBS!

Om du vill programmera in en paus, tryck på återupprigning/paus-knappen /P på den position där du vill ha en paus på 3 sekunder.

5.7 RING UPP MED HJÄLP AV KORTNUMMER

- Tryck på Kortnummerknappen , följt av det valda kortnumret (0-9).
- Tryck på linjeknappen . Kortnumret rings upp automatiskt.
- Tryck på Linjeknappen  när du vill avsluta samtalet.

5.8 SEKRETESSKNAPPEN

Det går att stänga av mikrofonen under ett samtal. Då kan du tala öppet utan att personen i andra änden hör vad du säger

- Tryck på Sekretessknappen  under samtalet. Mikrofonen stängs av. Symbolen  visas i displayen.
- Tryck på Sekretessknappen  igen när du vill fortsätta samtalet.

5.9 STÄLLA IN VOLYMEN

Under ett samtal kan du ställa in volymen genom att trycka på Volym .

Man kan ställa in volymen.

Obs! Mottagningsstyrkan för handsfree kan också justeras som beskrivits ovan!

5.10 WARNING OM MAN KOMMER UTANFÖR UPPTAGNING-SOMRÅDET

När hand enheten hamnar utanför basenhetens räckvidd under ett samtal, avger enheten en varningssignal, för att varna användaren för att han måste gå närmare basenheten.

5.11 STÄLLA IN RINGVOLYM OCH -MELODI

5.11.1 *Handsetmelodi*

- Tryck och håll inne melodiknappen  tills den för tillfället inställda melodin ljuder.
- Välj önskad melodi (1-9) med hjälp av rullknapparna   eller genom att mata in en siffra (1 - 9).
- Tryck  igen för att bekräfta inställningen

5.11.2 *Handsetets ringsignalvolym*

- Tryck på volymknappen  i standbyläge
- Handsetet ringer med inställt volym
- Tryck på 1-5 eller använd rullknapparna   för att välja önskad volym
- Tryck på '0' för att sätta volymen på FRÅN

OBS!

- Du kan sätta på eller stänga av ringljudet för varje individuell hand enhet genom att bara trycka och hålla ner knappen  i standby-läge.
- Basenheten ringer aldrig!

5.12 KNAPPLÅS

När knapparna är låsta, har knapptryckningar ingen effekt i standby (förutom om man håller ner knappen ).

- Tryck och håll ner knappen 
 -  visas på teckenfönstret och knapparna läses
 - Tryck och håll ner knappen  igen för att låsa upp knapparna
- När det kommer ett samtal, kan du ändå svara genom att trycka på linjeknappen . Under samtalet fungerar knappfunktionerna som vanligt. När samtalet är slut, läses knapparna igen.

6. SAMTALSÖVERFÖRING OCH INTERCOM MELLAN TVÅ HANDENHETER

!!! Dessa funktioner fungerar bara på DUO-versionen av Butler 2900 !!!

6.1 ÖVERFLYTTNING AV SAMTAL OCH KONFERENSSAMTAL UNDER PÅGÅENDE EXTERNT SAMTAL

- Under ett externt samtal, tryck på knappen INT följt av numret (1 - 5) på den andra handenheten.
- Den andra handenheten börjar ringa.
 - När den andra handenheten svarar kan ni tala internt.
Om du lägger på, ansluts den externa linjen med den andra handenheten.
Om du trycker på och håller inne INT-knappen under 3 sekunder kan du tala med handset nummer 2 och den externa linjen samtidigt (konferenssamtal)
 - Or press the INT key again to return to the external call.
- Tryck på Linjeknappen  för att avsluta samtalet.

6.2. INTERNT SAMTAL (INTERCOM)

- Tryck på INT-knappen i standbynägde, följt av numreringen (1 - 5) på den andra handenheten.
- Den andra handenheten börjar ringa. Du kan stoppa ringandet genom att trycka på Linjeknappen  igen.
- Om det svarar i den andra handenheten genom att man tryckt på Linjeknappen  kan man tala internt.
- Tryck på Linjeknappen  för att avsluta samtalet.

7. GARANTI

- På denna utrustning är det 2 års garanti. Garantin gäller vid uppvisande av originalfaktura eller kvitto, under förutsättning att inköpsdatum och maskintyp står angivet.
- Under garantitiden utför Topcom gratis reparationer på apparater behäftade med fel som orsakats av material- eller tillverkningsfel. Topcom uppfyller efter eget godtycke skyldigheterna som dikteras i garantin genom att antingen reparera eller byta ut skadad utrustning.
- Garantin omfattar inte fel och skador som orsakats av köparen eller av okvalificerad reparatör.
- Garantin omfattar inte skador som orsakats av okvalificerad behandling, och skador som orsakats av att andra än originaldelar eller tillbehör används, som inte rekommenderats av Topcom.
- Garantin omfattar inte skador som orsakats av ytter faktorer, såsom blixtar, vatten och eldsvåda. Garantin gäller inte heller om enhetsnumret på utrustningen har ändrats, tagits bort eller blivit oläslig.

OBS! Glöm inte att bifoga ditt inköpskvitto om du returnerar utrustningen.

8. FELSÖKNING

TYP AV FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Ingen display	Batterierna är urladdade	Kontrollera hur batterierna är isatta
		Ladda batterierna
Ingen ton	Telefonsladden är inte ansluten ordentligt	Kontrollera telefonsladdens anslutning
Handhetenens ringvolym är för låg		Justera ringvolymen i

9. TEKNISK INFORMATION

Räckvidd:	upp till 300 m vid öppna ytor upp till 50 m i byggnader
Val av uppringning :	DTMF (ton) & Pulse
Batterier :	2 x 1.2V, 600 mAh AAA typ
NiMh uppladdningsbara	
Max. standby-tid :	cirka 120 timmar
Max. samtalstid :	13 timmar
Omgivande temperatur :	+5 °C till +45 °C
Tillåten relativ fuktighet :	25 till 85 %
Nätspänning till basenheten:	220/230V , 50 Hz
Minnen fror	10 indirekta med max. 25 sif-

10. STANDARDINSTÄLLNINGAR

Flashtid	100 ms
Signalvolym	Nivå 3
Ringsignal	Ringsignal 8

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1.	TASTER	80
2.	DISPLAY	81
3.	INSTALLATION	82
4.	MARKERING AF OPBRUGT BATTERI	83
5.	BETJENING AF TELEFONEN	83
5.1	Registrering til en Butler 29xx/2800/ 2820-base	83
5.2	Sådan fjernes et håndsæt	84
5.3	Udgående samtaler	85
5.4	Indkommende samtaler	85
5.5	Aktivering/deaktivering af den håndfri funktion	85
5.6	Programmering af hukommelsesnumre	85
5.7	Opkald til et hukommelsesnummer	86
5.8	Midlertidig afbrydelse af mikrofon	86
5.9	Indstilling af lydstyrke	86
5.10	ADVARSEL, HÅNDSÆT UDENFOR DÆKNINGSOMRÅDET	86
5.11	Indstil ringevolumen og melodi	86
5.12	Tastaturlås	87
6.	OMSTILLING OG INTERCOM/ MØDEOPKALD MELLEM TO HÅNDSÆT	87
6.1	OMSTILLING OG INTERCOM UNDER IGANGVÆRENDE SAMTALE	87
6.2	INTERNT KALD (INTERCOM)	88
7.	REKLAMATIONSRET	88
8.	FEJLFINDING	89
9.	TEKNISKE DATA	89
10.	STANDARDINDSTILLINGER	89

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Brug kun den adapter, som følger med. Brug ingen andre opladere, da batteriernes celler ellers kan beskadiges.
- Indsæt kun genopladelige batterier af samme type. Ikke-genopladelige batterier må ikke bruges under nogen omstændigheder. Genopladelige akkumulatorer skal sættes i med korrekt polaritet (henvisningsskilt er placeret i den mobile dels batterifag).
- Rør ikke ved lade- eller stikkontakterne med spidse eller metalliske genstande.
- Funktionen af medicinske apparater kan påvirkes.
- Den mobile del kan forårsage en ubehagelig summelyd i høreapparater.
- Basisstationen må ikke opstilles i fugtige lokaler og ikke mindre end 1,5 m fra vandhaner o.lign. Den mobile del må ikke komme i kontakt med vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplorationsfare.
- Batterier og telefonen skal bortskaffes på miljøvenlig måde.
- Da der ikke kan ringes fra dette apparat i tilfælde af strømsvigt, bør De i nødstilfælde bruge en telefon, som er uafhængig af elnettet, f.eks. en mobiltelefon.
- Denne telefon bruger genopladelige batterier.
Man skal bortskaffe batteriene
på en miljøvenlig måde i henhold til det
specifikke lands reglementer.

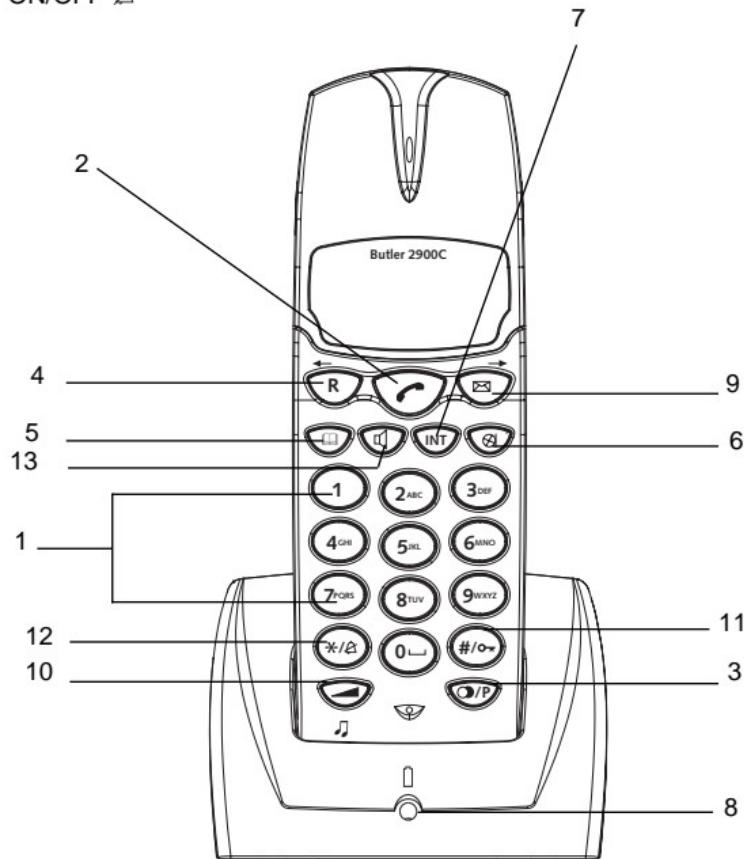


RENGØRING

Tør telefonen af med en let fugtig klud eller en antistatisk klud. Brug aldrig rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler.

1. TASTER

- 1 Numeriske taster
- 2 Linjetast
- 3 Gentagtast/ pausetast
- 4 Flash-tast/ Bladr
- 5 Hukommelsestast
- 6 Mute-tast
- 7 INT-tast
- 8 Opladningsindikator (LED)
- 9 Ringeloggtast/ Bladr
- 10 Volumen/melodi knap
- 11 Tastatur
- 12 Ringer ON/OFF



2. DISPLAY

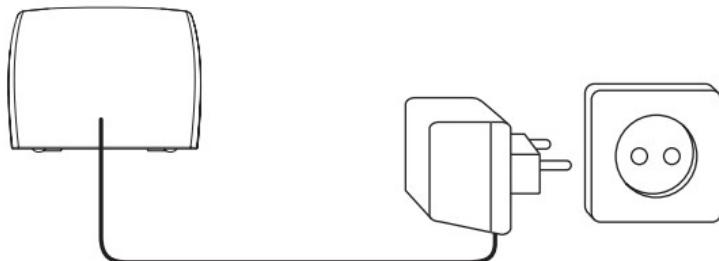


DANSK

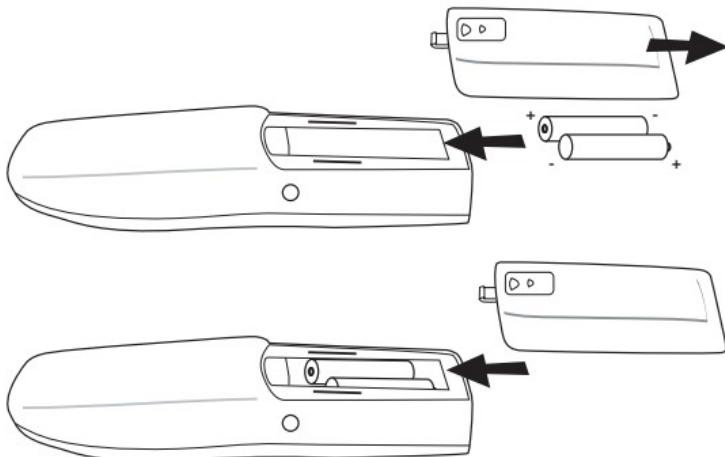
ICON:	MEANING:
📞	De er online
☎️	Nye numre i opkaldslisten
🔋	Niveauindikator for det genopladelige batteri
📡	Antennen viser modtagelsens kvalitet. Antennen blinker, når håndsættet er uden for området!
📞×	Mikrofon er afbrudt
📖	Hukommelsens hentes eller indstilles
✖️	Tastaturet er låst
◀	Der er flere tal til venstre
▶	Der er flere tal til højre
🔊	Mens den er håndfri
🔕	Når ringelyden er deaktiveret
✉️	Der er nye beskeder i din telefonsvarer
📞	Mens der er internt opkald
HS-x	x = håndsæts nummer

3. INSTALLATION

- Stik netadapterens lille stik i telefonen, og netadapterens andet stik i stikkontakten.



- Anbring 2 gen-opladelige batterier (AAA) i batterirummet bagpå håndsættet..



Anbring håndsættet i basisenheden. Den røde LED for opladning tænder, så længe håndsættet er på basen.

Oplad håndsættet i 24 timer, før du tager den i brug for første gang. For at forlænge batteriernes levetid, skal de regelmæssigt aflades. Så snart der høres en advarselstone fra håndsættet, eller når ikonet for batteri er tomt, skal det sættes tilbage på basen til opladning.

4. MARKERING AF OPBRUGT BATTERI

Når batterierne er tomme, virker håndsættet ikke længere. Når batterierne er fuldstændigt udtørnede, og håndsættet anbringes i basisenheden, viser batterisymbolet efter et kort øjeblik, at batterierne er helt opladte. Dette er dog ikke tilfældet. Batterikapaciteten vil hurtigt dale. Vi tilråder, at håndsættet sættes på basen i 12 timer, så det kan blive helt genopladel.

- Fuldt batteri
- Tomt batteri

Hvis du er midt i en samtale og batteriet næsten er tomt, lyder der en advarselstone hvert minutt. Anbring nu håndsættet i basisenheden.

DANSK

5. BETJENING AF TELEFONEN

5.1 REGISTRERING TIL EN BUTLER 29XX/2800/2820-BASE

5 håndsæt kan tilmeldes en baseenhed. Som standard er hvert håndsæt tilmeldt baseenheden som håndsæt 1 ved levering (baseenhed 1).

OBS: De behøver kun tilmelde håndsættet, hvis:

- Håndsættets tilmelding er blevet fjernet fra baseenheden (f.eks. til gen-initialisering)
- De vil tilmelde et andet håndsæt til denne baseenhed..

Proceduren nedenfor gælder kun for håndsæt og baseenhed Butler 1000, 1010, 1210, 2405, 2410, 2450, 2455, 2900, 2920 og 3055!!

Hold paging-tasten npå baseenheden nede i 10 sekunder, indtil linie-/opladningsindikatoren på baseenheden begynder at blinke hurtigt.

Linie-/opladningsindikatoren blinker hurtigt i et minut. I dette minut er baseenheden i tilmeldingstilstand, og De skal gøre følgende for at tilmelde håndsættet::

- Tryk og hold på tast og i 3 sek.
- Følgende ses nu på displayet:



- Indtast den bases nummer, hvortil håndsættet ønskes tilmeldt (1-4)

- Enheden begynder at søge efter basen, og når den er fundet, anmoder den om, at pinkoden indtastes (4 cifre):



- Indtast basens pinkode (0000). Er pinkoden forkert, begynder håndsættet igen at søge efter basen.
- Når håndsættet er registreret, vises 'HS' efterfulgt af håndsættets nummer.

5.2 SÅDAN FJERNES ET HÅNSÆT

Man kan fjerne et håndsæt fra en base, så et andet håndsæt kan bliver registreret:

- Tryk og hold på lydløstasten og på genopkald i 3 sek.



- Indtast pinkoden (0000). Er pinkoden forkert, vender håndsættet



tilbage til standby.

- Indtast nummeret på det håndsæt (1-5), der ønskes fjernet
- Enheden vender tilbage til standby, hvis frameldingen lykkes. Hvis ikke, anmoder den om, at håndsættets nummer indtastes igen

Bemærkning: Man kan kun fjerne eksisterende håndsæt og andre end det, der netop er i brug

5.3 UDGÅENDE SAMTALER

5.3.1 Almindelige opkald

- Tryk på Linjetasten . Summetonen høres.
- Tast det ønskede telefonnummer ind.
- Tryk på Linjetasten for at afbryde forbindelsen efter samtalen.

5.3.2 Blokindtastning

- Tast det ønskede telefonnummer ind. Du kan slette forkert indtastede cifre ved at trykke på Mute-tasten . Hvis du ikke trykker på nogen tast i løbet af 10 sekunder, slettes det indtastede nummer, og håndsættet vender tilbage til standby-funktion.
- Tryk på Linjetasten . Der ringes automatisk op til nummeret.
- Tryk på Linjetasten for at afbryde forbindelsen efter samtalen.

5.4 INDKOMMENDE SAMTALER

- Når der kommer et opkald ind, vil håndsættet begynde at ringe LED på centralen vil blinke.
- Tryk på Linjetasten for at modtage opkaldet.

5.5 AKTIVERING/DEAKTIVERING AF DEN HÅNDFRI FUNKTION

Denne funktion giver Dem mulighed for at kommunikere uden at løfte håndsættet. Tryk på tasten håndfri for at aktivere den håndfri funktion, mens De bruger telefonen.

Tryk på den samme knap igen for at deaktivere den håndfri funktion.

Bemærk: Tryk på lydstyrkeknappen for at ændre lydstyrken, når De fører en samtale med den håndfri funktion.

OBS.!! Når den håndfri funktion bruges i lang tid, bruges batterierne hurtigere!

5.6 PROGRAMMERING AF HUKOMMELSESNUMRE

Der kan programmeres 10 indirekte numre (med max. 25 cifre) i telefonens hukommelse.

- Tryk og hold på hukommelsesknappen, indtil ikonet ses på displayet.
- Indtast det telefonnummer, der ønskes gemt.
- Tryk igen på hukommelsesknappen for at bekræfte.
- Indtast placeringen i hukommelsen (0-9), hvor nummeret ønskes gemt.
- Nu høres en bekræftende tone og ikonet forsvinder.

Bemærk :

*Hvis en pause ønskes indsat, så tryk på knappen Genopkald/
Pause /P på det sted, hvor der ønskes en pause på 3 sek.*

5.7 OPKALD TIL ET HUKOMMELSESNUMMER

- Tryk på Hukommelsetasten  , efterfulgt af hukommelsespladsnummeret (0-9).
- Tryk på Linjeknappen  . Der ringes automatisk op til hukommelsesnummeret.
- Tryk på Linjetasten  for at afbryde forbindelsen efter samtalen.

5.8 MIDLERTIDIG AFBRYDELSE AF MIKROFON

Du kan afbryde mikrofonen midlertidigt i løbet af en samtale. Dette giver dig mulighed for at snakke med andre i rummet, uden at den du taler med i telefonen, kan høre dig.

- Tryk på Mute-tasten  i løbet af samtalen. Mikrofonen afbrydes. Mute-symbolet  vises på displayet.
- Tryk endnu en gang på Mute-tasten  når du ønsker at genoptage samtalen.

5.9 INDSTILLING AF LYDSTYRKE

Du kan indstille lydstyrken under en samtale ved at trykke på Volumetasten  . Indikationen Du kan stille volumen.

*Kommentar: Den håndfri modtagers lydstyrke kan også
justeres som herover beskrevet!*

5.10 ADVARSEL, HÅNDSÆT UDENFOR DÆKNINGSOMRÅDET

Hvis håndsættet befinner sig udenfor basisenhedens dækningsområde under en samtale, vil der lyde en advarselstone hvert, for at minde brugeren om at dækningsområdet er overskredet.

5.11 INDSTIL RINGEVOLUMEN OG MELODI

5.11.1 Handsæts melodi

- Tryk og hold på melodiknappen  , indtil den nuværende melodi høres.
- Vælg den ønskede melodi (1-9) med rulletasterne   eller ved at indtaste et nummer (1 - 9).
- Tryk på  igen for at bekræfte indstillingen

5.11.2 Handsættets ringevolumen

- Tryk på volumeknappen  i standby
- Nu ringer håndsættet med den nuværende lydstyrke
- Tryk på 1-5 eller brug rulletasterne   for at vælge den ønskede volume
- Tryk på '0' for at slukke for lyden

Kommentar:

- *Du kan slå ringevolumen for hvert individuelt håndsæt TIL eller FRA ved at trykke og holde  tasten nede i standby.*
- *Basen ringer aldrig!*

5.12 TASTATURLÅS

Når tastaturet er låst, vil tryk på en knap ikke have nogen virkning under standby (bortset fra tryk på ).

- Tryk og hold  knappen
-  vises på displayet, og tastaturet er låst
- Press and hold the  key again to un-lock the keypad

Når der er et indkommende opkald, kan du stadig besvare opkaldet ved at trykke på Linjeknappen . Under opkaldet fungerer tastaturfunktionerne som normalt. Når opkaldet er slut, vil tastaturet låses igen.

6. OMSTILLING OG INTERCOM/ MØDEOPKALD MELLEM TO HÅNSÆT

!!! Disse funktioner fungerer kun på DUO-versionen af Butler 2900!!!

6.1 OMSTILLING OG INTERCOM UNDER IGANGVÆRENDE SAMTALE

- Under et eksternt opkald skal du trykke på INT-knappen efterfulgt af det andet håndsæts nummer (1 - 5).
- Det andet håndsæt vil begynde at ringe.
 - Når det andet håndsæt tager linjen, kan du tale internt.
Hvis du lægger på, vil den eksterne linje være tilsluttet til det andet håndsæt.
Hvis der trykkes og holdes på tasten INT i 3 sekunder, kan man samtidigt tale med det andet håndsæt og en ekstern linje (mødeopkald)

- Eller tryk på INT-tasten igen for at vende tilbage til det eksterne opkald.
- Tryk på Linje-tasten  for at afslutte opkaldet.

6.2. INTERNT KALD (INTERCOM)

I løbet af en telefonsamtale kan man overføre den eksterne linie til det andet håndsæt.

- Tryk INT-tasten i når håndsættet er i stanby efterfulgt af det andet håndsæts nummer (1 - 5).
- Det andet håndsæt vil begynde at ringe i 30 sek. Du kan stoppe ringningen ved at trykke på INT-tasten igen.
- Hvis det andet håndsæt besvarer opkaldet ved at trykke på Linje-tasten  kan du snakke internt..
- Tryk på Linje-tasten  for at afslutte.

7. REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

Håndtering af fejlbehæftede enheder Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt. Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecentre, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten. Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedsLAG, vand- og brandskader, samt skader, der skyldes transport.

Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige. Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modifieret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.

Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

8. FEJLFINDING

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Intet display	Batterier er ikke opladede	Kontrollér batteriernes placering
		Genoplad batterierne
Ingen tone	Telefonledningen er dårligt tilsluttet	Kontrollér telefonledningens tilslutning
Håndsættets eller centralens ringevolumen er for lav		Juster ringevolumen

9. TEKNISKE DATA

Rækkevidde:

op til 300 m udendørs

op til 50 m indendørs

DTMF (tone) & Pulse

2 x 1,2V, 600 mAh AAA type

Opringning

Batterier:

NiMh genopladelig

Maks. standbytid:

ca. 120 timer

Maks. samtaletid:

13 timer

Omgivelsestemperatur:

+5 °C til +45 °C

Tilladt relativ luftfugtighed:

25 til 85 %

Strømforsyning basisstation:

220/230V , 50 Hz

Hukommelser

10 indirekte med max. 25

cifre

10. STANDARDINDSTILLINGER

Flashtid

100 ms

Ringevolumen

Niveau 3

Ringemelodi

Ringer 8

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleminaldirektiv.

1.	TASTER	92
2.	DISPLAY	93
3.	INSTALLASJON	94
4.	INDIKERING FOR LAVT BATTERI	95
5.	BETJENE TELEFONEN	95
5.1	Registrere til en Butler 29xx/2800/2820 baseenhet	95
5.2	Fjerne et håndsett	96
5.3	Utgående samtaler	97
5.4	Innkommende samtaler	97
5.5	Slå funksjonen Handsfree på/av	97
5.6	Programmere minnenummer	97
5.7	Ringe et minnenummer	98
5.8	Mikrofonsperre	98
5.9	Stille inn volumet	98
5.10	Varsel når utenfor dekningsområde	98
5.11	Innstilling av ringevolum og melodi	98
5.12	Tastaturlås	99
6.	SETTE OVER OG INTERCOM MELLOM TO HÅNDSETT	99
6.1	Overføring av anrop og konferansesamtale i løpet av et eksternt anrop	99
6.2	Internt anrop (intercom)	99
7.	GARANTI	100
8.	FEILSØKING	100
9.	TEKNISKE DATA	101
10.	STANDARDINNSTILLINGER	101

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Bruk kun laderen som leveres med apparatet. Ikke bruk andre ladere, da det kan ødelegge batteriene.
- Bruk kun oppladbare batterier av samme type. Bruk aldri vanlige, ikke-oppladbare batterier. Sett inn de oppladbare batteriene med riktig polaritet (markert på batterisporene på håndsettet).
- Ikke berør ladere og pluggkontaktene med skarpe gjenstander eller gjenstander i metall.
- Funksjonen til enkelte type medisinsk utstyr kan påvirkes.
- Håndsettet kan forårsake ubehagelig summing i høreapparater.
- Ikke plasser baseenheten i fuktige rom eller nærmere enn 1,5 meter fra vannkilder. Hold vann unna håndsettet.
- Ikke bruk telefonen der det er ekslosjonsfare.
- Deponer batteriene og vedlikehold telefonen godt.
- Da denne telefonen ikke kan brukes under strømbrudd, bør du ha en telefon som ikke er avhengig av nettspenning for nødsamtaler, f.eks. en mobiltelefon.
- Denne telefonen benytter oppladbare batterier. Deponer batteriene på en miljøvennlig måte iht. til forskriftene i landet hvor du bor.

RENGJØRING

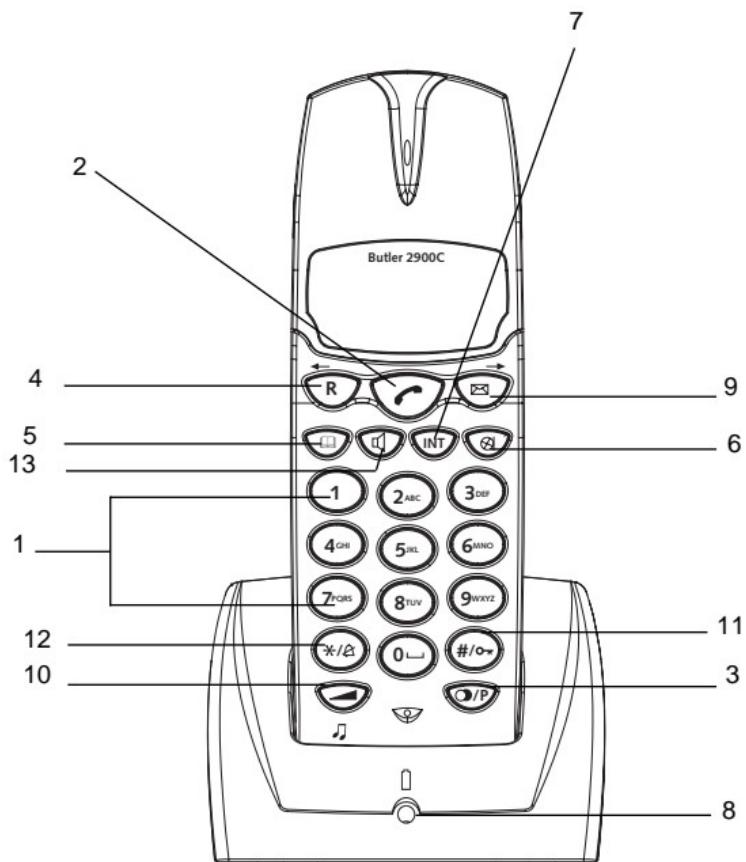
Rengjør telefonen med en fuktig klut eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

NORSK



1. TASTER

- 1 Tall-taster
- 2 Linje-tast
- 3 Repetisjon-tast / Pause-tast
- 4 Flash-tast R/ Rulle
- 5 Minne-tast
- 6 Mute-tast
- 7 Int-tast
- 8 Kontrolllampe lade (LED)
- 9 Ringelogg-knapp/Rulle
- 10 Volum/melodi knapp
- 11 Låsetast
- 12 Ringelyd PÅ/AV
- 13 Handsfree tast



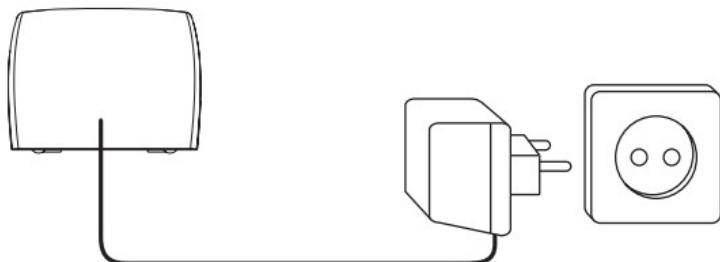
2. DISPLAY



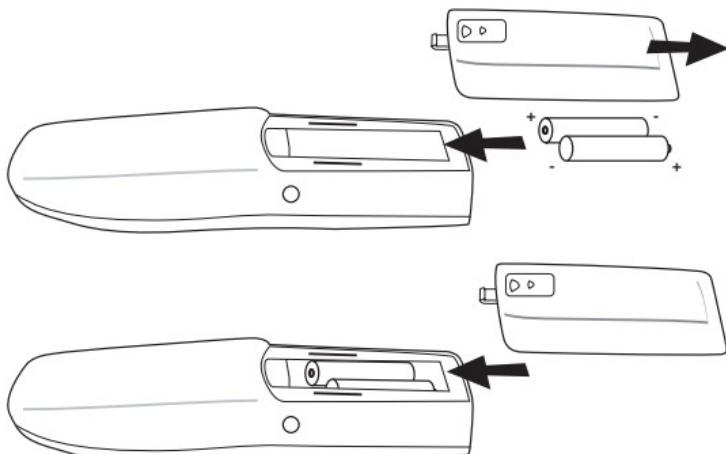
Symbol:	Betydning:
📞	Du er online
👤	Nye nummer i ringelisten
🔋	Oppladbar batterinivå-indikator
📶	Antennen indikerer mottakskvaliteten. Antennen blinker når håndsettet er utnfor rekkevidde!
📞×	Mikrofon er sperret
💾	Minne lagret i minnet hentes fram eller er valgt
🔒	Tastaturet er låst
◀	Ikke flere nummer til venstre
▶	Ikke flere nummer til høyre
🔊	Ved handsfree
🔇	Når ringesummeren er slått av
✉️	Ny beskjed på din telefonsvarer
☎️	Under internt anrop
HS-x	x = håndsettnummer

3. INSTALLASJON

- Koble den ene enden av telefonledningen til telefonen og den andre enden til telefonlinjens veggkontakt.
- Koble den lille pluggen på nettadapteret til telefonen og den andre enden til stikkontakten.



- Sett 2 oppladbare batterier (AAA) i batterilommen til håndsettet.



Plasser håndsettet i baseenheten. Den røde ladelampen vil lyse så lenge håndsettet står i baseenheten.

Lad håndsettet i 24 timer før du tar i bruk håndsettet første gang. For å forlenge levetiden til batteriene, lader du dem

helt ut fra tid til annen. Med en gang håndsettet avgir et varselsignal eller når batterisymbolet er tomt, må du sette det tilbake i baseenheten for lading.

4. INDIKERING FOR LAVT BATTERI

Når batteriene er tomme, kan ikke håndsettet brukes lenger. Når batteriet er fullstendig utladet og du har plassert det i håndsettet et øyeblikk, vil batterisymbolet vise at det er fulladet, selv om dette ikke er tilfelle. Batterikapasiteten vil i slike tilfeller reduseres raskt. Vi anbefaler at du setter håndsettet i baseenheten i 12 timer slik at det kan fullades.

-  Fullt batteri
-  Tomt batteri

Når du befinner deg midt i en samtale og batteriet er nesten tomt, gis det et varselsignal hvert minutt. Plasser håndsettet i baseenheten.

5. BETJENE TELEFONEN

5.1 REGISTRERE TIL EN BUTLER 29XX/2800/2820 BASEENHET

Du kan melde på 5 håndsett på en basisstasjon. Hvert håndsett er standard påmeldt som håndsett 1 på den basisstasjonen som følger med apparatet (basis 1).

!!! Påmelding av et håndsett er kun nødvendig !!!

- hvis håndsettet er strøket fra basisstasjonen (f.eks. ny innstilling)
- når du vil påmelde et nytt håndsett.

Proseduren nedenfor gjelder kun for Butler 1000, 1010, 1210, 2405, 2410, 2450, 2455, 2900, 2920 and 3055 håndtelefon og basisstasjon!!!

Hold Paging-tasten  på basis nede i 10 sekunder til Linje/Lade-lampen  på basis begynner å blinke. Linje/Lade-lampen  vil blinke hurtig i ett minutt. I mellomtiden er basis i påmeldingsmodus og gjør du følgende:

- Trykk og hold  ag  tasten nede i 3 sek.
- Følgende kommer fram i displayet:



- Legg inn nummeret til baseenheten du ønsker å melde opp håndsettet på (1-4)

- Enheten vil begynne å søke etter baseenheten, og når den har funnet den, vil den be deg om å legge inn pinkoden (4 siffer):



- Legg inn bassenhetens pinkode (0000). Hvis pinkoden er feil, vil håndsettet på nytt begynne å søke etter baseenheten.
- Når håndsettet er registrert, vil det vise 'HS' etterfulgt av håndsettnummeret.

5.2 FJERNE ET HÅNDSETT

Du kan fjerne et håndsett fra en baseenhet slik at et annet håndsett kan registreres:

- Trykk og hold mute ☓- og repetisjonstasten ☚ nede i 3 sek.



- Legg inn pinkoden (0000). Hvis pinkoden er feil, vil håndsettet gå



tilbake til standby.

- Legg inn håndsettnummeret (1-5) du ønsker å fjerne
- Enheten vil gå tilbake til standby hvis fjerningen er vellykket. Hvis ikke, vil den be deg legge inn håndsettnummeret på nytt

Kommentar: Du kan kun fjerne eksisterende håndsett og andre enn de du bruker

5.3 UTGÅENDE SAMTALER

5.3.1 Foreta en telefonoppringing

- Trykk på Linje-tasten . Du hører summetonen.
- Tast inn ønsket telefonnummer.
- Trykk Linjeknappen når du ønsker å avslutte samtalen.

5.3.2 Samtaleoppsett med ringeforberedelser

- Tast inn ønsket telefonnummer. Du kan slette siffer som er lagt inn feil ved å trykke på Mikrofonspærre-tasten Hvis du ikke trykker på noen tast i løpet av 10 sekunder, forsvinner nummeret du har lagt inn, og håndsettet går tilbake til klarstilling.
- Trykk på Linje-tasten . Nummeret ringes automatisk.
- Trykk på Linje-tasten når du ønsker å avslutte samtalen.

5.4 INNKOMMENDE SAMTALER

- Når det kommer inn en oppringning, vil håndsettet ringe. Symbolet LED på baseenheten blinker.
- Trykk Linje-tasten for å besvare samtalen.

5.5 SLÅ FUNKSJONEN HANDSFREE PÅ/AV

Med denne funksjonen kan du ringe uten å heve røret. Trykk på Handsfree-tasten tasten for å slå på Handsfree-funksjonen. For å slå av denne funksjonen trykker du på samme tast igjen.

Bemerk : Når du bruker denne funksjonen og du vil endre lydstyrken, trykk på Lydstyrketasten .

Merk !! Når du bruker handsfree-funksjonen lenge, tømmes batteriene raskere !

5.6 PROGRAMMERE MINNENUMMER

Du kan programmere 10 indirekte nummer (på maks. 25 siffer) i telefonens minne.

- Trykk og hold minneknappen nede til -ikonet kommer fram i displayet.
- Legg inn telefonnummeret du ønsker å lagre.
- Trykk minne-knappen igjen for å bekrefte.
- Legg inn minneplass (0-9) hvor du ønsker å lagre nummeret.
- Du vil høre en kvitteringstone og -ikonet forsvinner.

Kommentar:

Hvis du ønsker å legge inn en pause, trykk på Repetisjon/Pause-knappen /P der du ønsker en pause på 3 sekunder.

5.7 RINGE ET MINNENUMMER

- Trykk Minne-tasten , etterfulgt av minnenummeret (0-9).
- Trykk på linjetasten . Minnenummeret ringes automatisk.
- Trykk Linjeknappen  når du ønsker å avslutte samtalen.

5.8 MIKROFONSPERRE

Det er mulig å koble ut mikrofonen under en samtale. Nå kan du snakke med andre i rommet uten at den du snakket med i telefonen hører deg.

- Trykk på Mikrofonsperre-tasten  under samtalen. Mikrofonen blir koblet ut. Telefonsperre-symbolet  kommer fram i displayet.
- Trykk Mikrofonsperre-tasten  én gang til når du ønsker å fortsette samtalen.

5.9 STILLE INN VOLUMET

Under en samtale kan du stille volumet ved å trykke på Volum-tasten . Du kan stille volumet.

Merk: Volumet til handsfree-mottakeren kan også justeres som beskrevet over!

5.10 VARSEL NÅR UTENFOR DEKNINGSOMRÅDE

Når håndsettet befinner seg utenfor dekningsområdet til baseenheten under en samtale, gir det en varseltone for å varsle brukeren om at vedkommende må gå nærmere baseenheten igjen.

5.11 INNSTILLING AV RINGEVOLUM OG MELODI

5.11.1 Håndsettmelodi

- Trykk og hold melodi-knappen  nede til den aktuelle melodien høres.
- Velg ønsket melodi (1-9) ved hjelp av piltastene   eller ved å legge inn et nummer (1 - 9).
- Trykk  igjen for å bekrefte innstillingen.

5.11.2 Ringevolum til håndsett

- Trykk volum-knappen  i standby
- Håndsettet vil ringe med det aktuelle volumet
- Trykk 1-5 eller bruk piltastene   til å velge ønsket volum
- Trykk '0' for å slå av volumet

Merk:

- **Du kan slå ringevolumet på hvert enkelt håndsett PÅ eller AV ved å trykke og holde  tasten i klarstilling.**
- **Baseenheten vil aldri ringe!**

5.12 TASTATURLÅS

Når tastaturet er låst, vil det ikke ha noen innvirkning å trykke på tastene i klarstilling (bortsett fra å holde inne ).

- Trykk og hold inne  tasten
-  vises i displayet, og tastaturet er låst
- Trykk og hold inne  tasten igjen for å låse opp tastaturet

Når en samtale kommer inn, kan du fremdeles besvare denne ved å trykke på linjeknappen . Under samtalen fungerer tastaturet som normalt. Når samtalen avsluttes, låses tastaturet igjen

6. SETTE OVER OG INTERCOM MELLOM TO HÅNDSETT

!!! Disse funksjonene fungerer kun på DUO-versjonen av Butler 2900!!!

6.1 OVERFØRING AV ANROP OG KONFERANSESAMTALE I LØPET AV ET EKSTERNT ANROP

- Under en ekstern samtale, trykk INT tasten etterfulgt av nummeret (1 - 5) på det andre håndsettet.
- Det andre håndsettet begynner å ringe:
 - Når det andre håndsettet svarer, kan du snakke internt.
Hvis du legger på, vil den eksterne linjen kobles til det andre håndsettet.
Hvis du trykker og holder INT-tasten nede i 3 sekunder, kan du snakke med det 2. håndsettet og ekstern linje samtidig (konferansesamtale)
 - Eller trykk på INT-tasten igjen for å gå tilbake til det eksterne anropet.
- Trykk på line-tasten  for å avslutte anropet.

6.2. INTERNT ANROP (INTERCOM)

Under en samtale kan du sette over den eksterne linjen til det andre håndsettet:

- Trykk INT-tasten i klarstilling, etterfulgt av nummeret (1 - 5) på det andre håndsettet.
- Det andre håndsettet vil begynne å ringe. Du kan stoppe ringingen ved å trykke på line-tasten  igjenagain.
- Hvis det andre håndsettet svarer på anropet ved å trykke på line-tasten  kan du snakke internt.
- Trykk på line-tasten  for å avslutte.

7. GARANTI

- Dette apparatet leveres med 24 måneders garanti. Garantien forutsetter framvisning av original kjøpebevis, hvor kjøpedato og type apparat framgår.
- I løpet av garantitiden vil Topcom reparere uten kostnad for kunden alle feil som skyldes materiell eller arbeid. Topcom vil etter eget valg avgjøre om apparatet skal repareres eller byttes.
- Alle garantikrav opphører hvis kjøperen eller ukvalifisert tredjeperson har åpnet apparatet.
- Ødeleggelse som skyldes feil håndtering eller behandling, og ødeleggelse som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
- Garantien dekker ikke skader som skyldes eksterne faktorer, som lynnedslag, vannskader og brann. Garantien gjelder heller ikke hvis serienummeret er endret, fjernet eller ikke er lesbart.

Merk: Husk å vedlegge kopi av kjøpebeviset hvis du returnerer apparatet.

8. FEILSØKING

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Intet display	Batterier er ikke opladede	Kontrollér batteriernes position
		Genoplad batterierne
Ingen tone	Telefonledningen er dårligt tilsluttet	Kontrollér telefonlednings tilslutning
Ringevolum på håndsett eller baseenhet er for lavt		Juster ringevolumet

9. TEKNISKE DATA

Rekkevidde:	opp til 300 m i friluft opp til 50 m i bygninger
Ringesystem:	DTMF (tone) & Pulse
Batterier:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Type NiMh oppladbare
Maks. standbytid:	ca. 120 timer
Maks. taletid:	13 timer
omgivelsestemperatur:	+5 °C til +45 °C
Tillatt relativ luftfuktighet:	25 til 85 %
Strømforsyning baseenhet:	220/230V , 50 Hz
Minne	10 indirekte??? med maks. 25 siffer

10. STANDARDINNSTILLINGER

Flash-tid	100 ms
Ringevolum	Nivå 3
Ringemelodi	Ringelyd 8

NORSK

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1.	NÄPPÄIMET	104
2.	NÄYTTÖ	105
3.	ASETUS	106
4.	PARISTOJEN ALHAISEN LATAUKSEN ILMAISIN	107
5.	PUHELIMEN TOIMINNOT	107
5.1	Rekisteröidy Butler 29xx/2800/2820 tukiasemaan	107
5.2	Luurin poistaminen	108
5.3	Lähtevät puhelut	109
5.4	Saapuvat puhelut	109
5.5	Kädet vapaana-toiminnon aktivointi/ vapauttaminen	109
5.6	Puhelinnumeroiden ohjelmointi muistiin	109
5.7	Soittaminen muistiin ohjelmoituun numeroon	110
5.8	Mykistystoiminto	110
5.9	Äänenvoimakkuuden asetus	110
5.10	Kuuluvuusalueen ulkopuolella olon varoitus	110
5.11	Äänenvoimakkuuden ja soittoäänen asetus	110
5.12	Näppäinlukitus	111
6.	PUHELUN SIIRTO JA VIESTINTÄ KAHDEN LUURIN VÄLILLÄ	111
6.1	Soiton siirto ja kokoussoitto ulkopuhelun aikana	111
6.2	Sisäpuhelu (viestintä)	111
7.	TOPCOM TAKUU	112
8.	VIANETSINTÄ	112
9.	TEKNISET TIEDOT	113
10.	OLETUSASETUKSET	113

TURVATOIMET

- Käytä vain mukaan varustettua latauslaitteen pistoketta. Älä käytä muita latauslaitteita, sillä ne voivat vioittaa akkukennoja.
- Käytä vain samantyyppisiä uudelleen ladattavia pattereita. Älä koskaan käytä tavallisia pattereita, joita ei voida ladata uudelleen. Työnnä patterit sisään siten, että oikeat navat yhdistyvät (kuten luurin paristokoteloon on merkityt).
- Älä koske latauslaitteen ja pistokkeen kosketuspisteitä terävillä tai metalliesineillä.
- Voi vaikuttaa joidenkin lääkintälaitteiden toimintaan.
- Luuri voi aiheuttaa epämiellyttäävää särinää kuulolaitteissa.
- Älä aseta tukiasemaa kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 m pähän vesilähteestä. Pidä luuri poissa vedestä.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on räjähdyksiski.
- Hävitä patterit ja ylläpidä puhelinta ympäristöystäväällisellä tavalla.
- Koska tästä puhelinta ei voida käyttää voimavirran katketessa, tulisi sinulla olla voimavirrasta itsenäinen puhelin hätäpuheluita varten, esim. matkapuhelin.
- Tässä puhelimessa käytetään uudelleenladattavia paristoja. Paristot tulee hävittää ympäristöystäväällisellä tavalla kunkin maan omien lakien ja määräysten mukaisesti.

PUHDISTUS

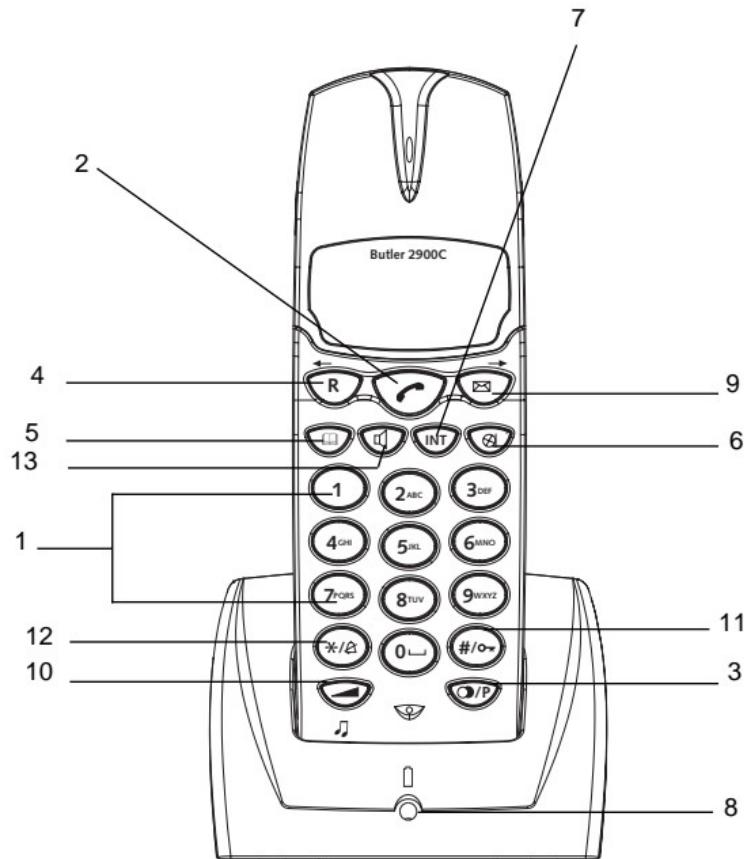
Puhdista puhelin hieman kostella liinalla tai anti-staattisella liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausaineita.



SUOMI

1. NÄPPÄIMET

- 1 Numeronäppäimet
- 2 Linjanäppäin
- 3 Uudelleenvalintanäppäin -/tauko-taste
- 4 Flash näppäin R/ Vieritys R/
- 5 Lyhytvalintanäppäin
- 6 Mykistysnäppäin
- 7 INT-näppäin Int
- 8 Latausilmaisin (LED)
- 9 puheluloki- näppäin/Vieritys
- 10 Äänenvoimakkuus/sävel painike
- 11 Näppäinlukitus
- 12 Soittoääni ON/OFF



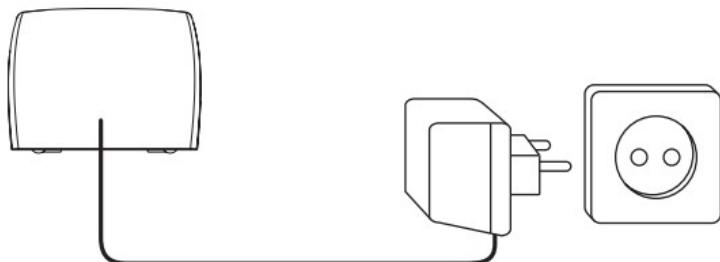
2. NÄYTÖ



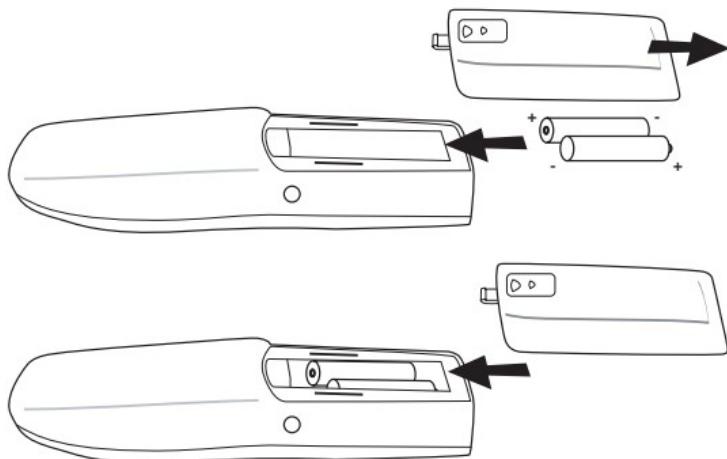
Ikonit:	Tarkoitus:
📞	Olet linjalla
👤	Numero on puhelulistalla
🖨️	Ladattavan patterin virtataslon osoitin
📡	Antenni ilmoittaa vastaanoton laadun. Antennin merkki vilkkuu, kun luuri on kuuluvuusalueen ulkopuolella!
📞×	Mikrofoni on mykistetty
📖	Muisti tietoja haetaan tai asetetaan
🔒	Näppäimet on lukittu
◀	Vasemmalla on lisää numeroita
▶	Oikealla on lisää numeroita
🔊	Kädet-vapaana toiminnon aikana
🔇	Kun soiton äänimerkki on kytketty pois
✉️	Vastaajassasi on uusia viestejä
☎️	Sisäisen puhelun aikana
HS-x	x = luurin numero

3. ASETUS

- Liitä Puhelinjohdon toinen pää puhelimeen ja toinen pää puhelinlinjan seinäkoskettimeen.
- Liitä vaihtovirtamuuntajajohdon toinen pää adapteriin ja toinen pää verkkovirtakoskettimeen



- Työnnä 2 uudelleenladattavaa patteria (AAA) luurin paristokoteloon..



Aseta luuri tukiasemaan. Punainen latauksen LED palaa silloin, kun luuri on tukiasemassa .

Lataa luuria 24 tuntia ennen sen ensikäyttöä. Patterien käyttöikä pitenee, jos aika ajoin lataat ne täysin. Heti kun luuri lähettilä varoitusään tai kun pariston kuvake on tyhjä, luuri on pantava tukiasemaan latautumaan.

4. PARISTOJEN ALHAISEN LATAUksen ILMAISIN

Kun paristot ovat tyhjät lakkaa luuri toimimasta.

Jos paristot ovat tyhjentyneet täysin ja olet laittanut luurin tukiasemaan lyhyeksi aikaa, Paristosymbolin mukaan paristot ovat täysin latautuneet mutta tämä ei pidä paikkaansa. Paristot tyhjenevät nopeasti.

Suosittelemme että luuri pannaan tukiasemaan 12 tunnin ajaksi, jotta se voi latautua täysin uudelleen.

- Täysi paristo
- Tyhjä paristo

Jos puhut puhelimella ja paristot ovat melkein tyhjät, luuri piippaa joka 8. sekunti varoittamaan tästä. Aseta luuri tukiasemaan latautumaan.

5. PUHELIMEN TOIMINNOT

5.1 REKISTERÖIDY BUTLER 29XX/2800/2820

TUKIASEMAAN

Voit liittää 5 luuria yhteen tukiasemaan. Toimitettaessa jokainen luuri on määritelty luurina 1 (tukiasema 1)..

!!! Sinun täytyy liittää luuri vain jos: !!!

- luuriliitintä on otettu pois tukiasemasta (esim. uudelleeninitialisointi)
- haluat liittää eri luurin tukiasemaan

Alla oleva toimintatapa koskee vain Butler 1000, 1010, 1210, 2405, 2410, 2450, 2455, 2900, 2920 and 3055 luuria ja tukiasemaa !!

Pidä hakunäppäintä tukiaseman päällä painettuna 10 sekuntia, kunnes linjan/latauksen merkkivalo tukiaseman päällä alkaa vilkkuva nopeasti. Linjan/latauksen merkkivalo vilkkuu nopeasti yhden minuutin ajan.

Tämän minuutin aikana tukiasema on liitäntävalinnassa ja sinun tulee toimia seuraavasti:

- Pidä ja näppäintä painettuna 3 sekuntia.
- Seuraava ilmestyy näytölle:



- Näppäile sen tukiasemayksikön numero, johon haluat rekisteröidä luurin (1-4)
- Yksikkö alkaa hakea tukiasemaa ja kun se on löytynyt, se pyytää näppäilemään tunnuskoodin (4 numeroa):



- Näppäile tukiaseman tunnuskoodi(0000). Jos tunnus on väärä, luuri alkaa uudelleen tukiaseman etsinnän.
- Kun luuri on rekisteröity, siinä näkyy 'HS' ja sen jälkeen luurin numero.

5.2 LUURIN POISTAMINEN

Voit poistaa luurin tukiasemasta ja rekisteröidä toisen luurin:

- Pidä mykistyspainiketta  ja uudelleensoitto-painiketta  painettuna 3 sekuntia.



- Näppäile tunnuskoodi (0000). Jos koodi on väärä, luuri palautuu



- valmiustilaan.
- Näppäile sen luurin numero (1-5) jonka haluat poistaa
- Yksikkö palautuu valmiustilaan, jos poisto on onnistunut. Ellei ole, se pyytää näppäilemään uudelleen luurin numeron

Huom.: Voit poistaa vain käytössä olevat luurit ja muut kuin se, jota käytät

5.3 LÄHTEVÄT PUHELUT

5.3.1 Soittaminen puhelimella

- Paina Linjanäppäintä . Luulet valintaäänen.
- Näppäile haluamasi puhelinnumero.
- Paina Linjanäppäintä kun haluat lopettaa puhelun.

5.3.2 Puhelun asetus valintavalmistelulla

- Näppäile haluamasi puhelinnumero. Väärin näppäiltyn numero voidaan korjata painamalla mykistysnäppäintä Jos et paina mitään näppäintä 10 sekunnin kuluessa, numero jonka jo olet näppäiltyn häviää ja luuri palautuu valmiustilaan.
- Paina Linjanäppäintä . Laite valitsee numeron automaattisesti.
- Paina Linjanäppäintä kun haluat lopettaa puhelun.

5.4 SAAPUVAT PUHELUT

- Puhelun saapuessa luuri alkaa soida. Tukiaseman merkkivalo vilkkuu.
- Paina Linjanäppäintä jos haluat vastata puheluun.

5.5 KÄDET VAPAANA-TOIMINNON AKTIVOINTI/VAPAAUT-TAMINEN

Tämän toiminnon ansiosta voit puhua luuria nostamatta. Kun puhut puhelimessa, aktivoi kädet vapaana-toiminto painamalla Kädet vapaana-näppäintä . Poista toiminto painamalla samaa näppäintä uudelleen.

Huom. : Kun soitat kädet vapaana-toiminnolla, paina äänenvoimakkuuspainiketta , jos haluat muuttaa äänenvoimakkuutta.

Huomio !! Jos kädet-vapaana toimintoa käytetään pitkä aika, paristot tyhjentyvät nopeammin!

5.6 PUHELINNUMEROIDEN OHJELMOINTI MUISTIIN

Voit ohjelmoida 10 välillistä numeroa (korkeintaan 25 numeroa) puhelimen muistiin.

- Pidä painettuna muistipainiketta , kunnes -kuvaake ilmestyy näytölle.
- Näppäile puhelinnumero jonka haluat tallentaa.
- Vahvista painamalla muistipainiketta uudelleen.
- Näppäile muistipaikka (0-9) johon haluat tallentaa numeron.
- Kuulet vahvistusäänen ja -kuvaake häviää.

Huomautus :

**Jos haluat asettaa tauon, paina uudelleensoitto/taukopainiketta/
P siinä kohdassa, johon haluat 3 sekunnin tauon.**

5.7 SOITTAMINEN MUISTIIN OHJELMOITUUN NUMEROON

- Paina Muistinäppäintä , ja sen jälkeen muistipaikan numeroa (0-9).
- Paina Linja-näppäintä . Laite valitsee muistissa olevan numeron automaattisesti.
- Paina Linjanäppäintä  kun haluat lopettaa puhelun.

5.8 MYKISTYSTOIMINTO

Puhelun aikana mikrofoni voidaan kytkeä pois päältä. Tämän jälkeen voit puhua ilman, että soittaja kuulee puhettasi.

- Paina mykistysnäppäintä  puhelun aikana. Mikrofoni passivoituu. Näyttöön ilmestyy MYKISTYS symboli .
- Paina Mykistysnäppäintä  uudelleen, kun haluat jatkaa puhelua.

5.9 ÄÄNENVOIMAKKUUDEN ASETUS

Puhelun aikana voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla Äänenvoimakkuus näppäintä . Voit asettaa äänenvoimakkuuden.

Huom.: Kädet-vapaana toiminnon äänenvoimakkuutta voidaan säätää myös yllä kuvatulla tavalla!

5.10 KUULUVUUSALUEEN ULKOPUOLELLA OLON VAROITUS

Kun luuri on tukiaseman kuuluvuusalueen ulkopuolella kuuluu luurissa varoitusäänä joka kehoittaa käyttää siirtymään lähemmäksi tukiasemaan.

5.11 ÄÄNENVOIMAKKUUDEN JA SOITTOÄÄNEN ASETUS

5.11.1 Luurin soittosävel

- Pidä soittoäänipainiketta  painettuna, kunnes kuulet haluamasi sävelen.
- Valitse haluamasi sävel (1-9) selausnäppäimillä   tai näppäilemällä numero (1 - 9).
- Vahvista asetus painamalla uudelleen .

5.11.2 Luurin soittoäänenvoimakkuus

- Paina äänenvoimakkuuspainiketta  valmiustilassa.
- Luuri soi senhetkisellä voimakkuudella
- Paina 1-5 tai valitse selausnäppäimillä   haluamasi äänenvoimakkuus
- Kytke ääni pois painamalla '0'

Huom:

- Voit kytkeä kunkin luurin äänen pois päältä painamalla ja pitämällä -painiketta pohjassa standby-tilassa.
- Tukiasema ei soi koskaan!

5.12 NÄPPÄINLUKITUS

Kun näppäimet on lukittu, niiden painamisella ei ole mitään vaikutusta standby-tilassa (poikkeuksena näppäimen pito pohjassa).

- Paina ja pidä pohjassa näppäintä
- ilmestyy näyttöön ja näppäimet on lukittu
- Voit vapauttaa näppäinten lukituksen painamalla ja pitämällä -näppäintä uudelleen pohjassa

Voit edelleen vastata saapuvaan puheluun painamalla Linja-näppäintä . Puhelun aikana näppäimet toimivat normaalisti. Puhelun päättyttyä näppäimet ovat taas lukittuina

6. PUHELUN SIIRTO JA VIESTINTÄ KAHDEN LUURIN VÄLILLÄ

!!! Nämä toiminnot toimivat vain Butler 2900 versiossa!!!

6.1 SOITON SIIRTO JA KOKOUSSOITTO ULKOPUHELUN AIKANA

- Valitse ulkopuhelun aikana INT-näppäin ja sen jälkeen toisen luurin numero (1 - 5).
- Toinen luuri alkaa soida.
 - Kun toisesta luurista vastataan puheluun, voit puhua sisäisesti. Jos katkaiset puhelun, ulkopuhelu yhdistetään toiseen luuriin.
 - Tai paina INT-näppäintä uudelleen palaamaan ulkopuheluun. Jos pidät INT näppäintä painettuna 3 sekuntia, voit puhua toisella luurilla ja ulkolinjalla samanaikaisesti (kokoussoitto)
 - Tai paina INT-näppäintä uudelleen palaamaan ulkopuheluun.
- Paina Linjanäppäintä lopettamaan puhelu.

6.2. SISÄPUHELU (VIESTINTÄ)

- Valmiustilassa paina INT näppäintä ja sen jälkeen toisen luurin numero (1 - 5).
- Toinen luuri alkaa soida ajan. Voit lopettaa soimisen painamalla Linjanäppäintä uudelleen.
- Jos toinen luuri vastaa puhellun painamalla Linjanäppäintä voit puhua siihen sisäisesti.
- Paina Linjanäppäintä lopettamaan puhelu.

7. TOPCOM TAKUU

- Tällä laitteella on 24 kuukauden takuu. Takuu on voimassa esitettäessä alkuperäinen ostokuitti, jossa ilmenee ostopäivä ja laitetyyppi.
- Takuun aikana Topcom korjaa kuluutta kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Topcom voi takuun puitteissa joko korvata tai vaihtaa virheellisen laitteen uuteen, jos se katsoo sen tarpeelliseksi.
- Takuu kumoutuu, jos ostaja tai pätemätön kolmas osapuoli yrittää korjata laitetta..
- Takuu ei koske asiantuntematonta käsitellyä tai käyttöä, sekä vikaan joka johtuu Topcomin suosittelemattomien ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
- Takuu ei koske ulkopuolisten tekijöiden aiheuttamia vikoja, kuten salama, vesi- tai palovahinkoja, eikä se ole enää voimassa, jos laitteen yksikkönumerot on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Huom.: Muista liittää mukaan ostokuitti jos palautat laitteen.

8. VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei näyttöä	Pattereita ei ole ladattu	Tarkista patterien asento
Ei valintaääntää		Lataa patterit uudelleen
Luurin tai tukiaseman äänenvoimakkuus liian matala	Puhelinlinjan johto on huonosti liitetty	Tarkista puhelinlinjan johdon liitäntä
		Sääädä äänenvoimakkuus valmiustilassa

9. TEKNISET TIEDOT

Kuuluvuusalue:	enintään 300 m avoimessa tilassa
Valintamuodot:	enintään 50 m rakennuksien sisällä
Patterit:	DTMF (ääni) & Pulse
Maksimi valmiustila:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Typpi NiMh
	Uudelleen ladattavat
Maksimi puheaika:	noin 120 tuntia
Käyttölämpötila:	13 tuntia
Sallittu ilmankosteus:	+5 °C - +45 °C
Tukiaseman jännite:	25 - 85 %
Muistit	220/230V, 50 Hz
	10 epäsuoraa, kork. 25 numeroa

10. OLETUSASETUKSET

Flash aika	100 ms
Soittoäänenvoimakkuus	Level 3
Soittosävel	Sävel 8

SUOMI

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

TOPCOM[®]

visit our website

www.topcom.net